D Bedienungsanleitung und Ersatzteile für Gartenhäcksler

GB Operating Manual and Spare Parts for Garden Shredder

F Notic e d´utilisation et pièces de rechange pour broyeur de végétaux

NL Bedieningsaanwijzing en reserveonderdelen voor tuinhakselaar

I Manuale istruzione i ricambi per trituratore

CZ Návod k použití – seznam náhradních dílů pro zahradní drtič

S Bruksanvisning och Reservdelar för Kompostkvarn

N Bruksanvisning og reservedeler for kompostkvern

DK Brugsanvisning og reservedeler for kompostkværn

FIN Käyttöohje ja varaosal puutarhasilppurin

SK Návod na obsluhu - Náhradné diely Záhradný drtič

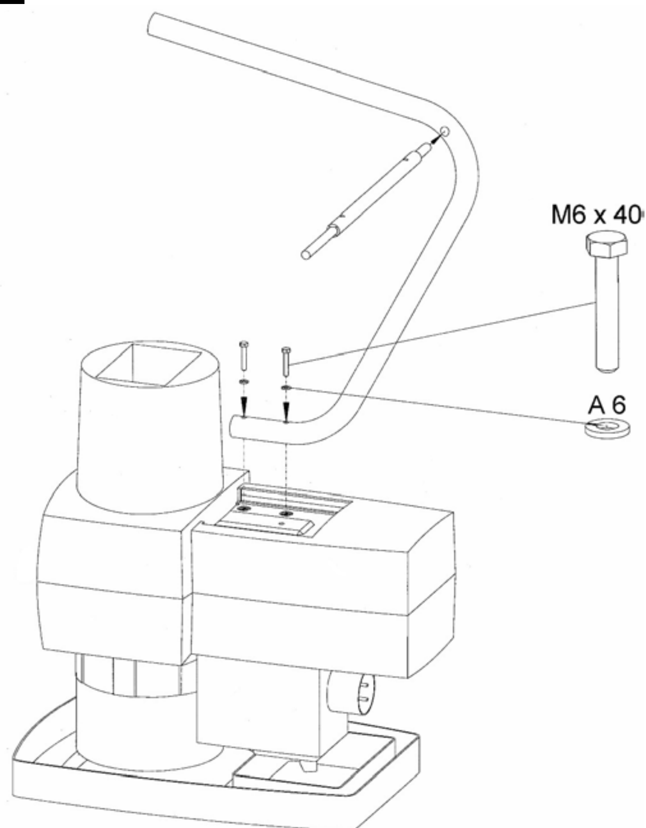
PL Instrukcja obsługi - części zamienne Rozdrabniacz ograodowy



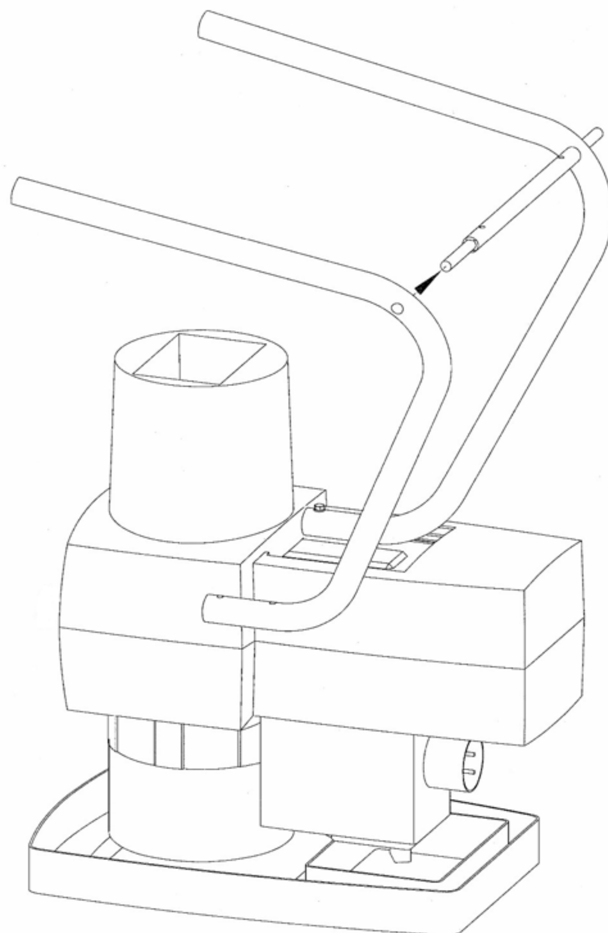
1600 – 1800 – 2000
2200 – 2300 – 2400 - 2500

Zusammenbau - Assembly - L'assemblage - Montage - Montaggio
Montáž - Montering - Montering - Montasje - Kokoonpano - Montáž - **Montaż**

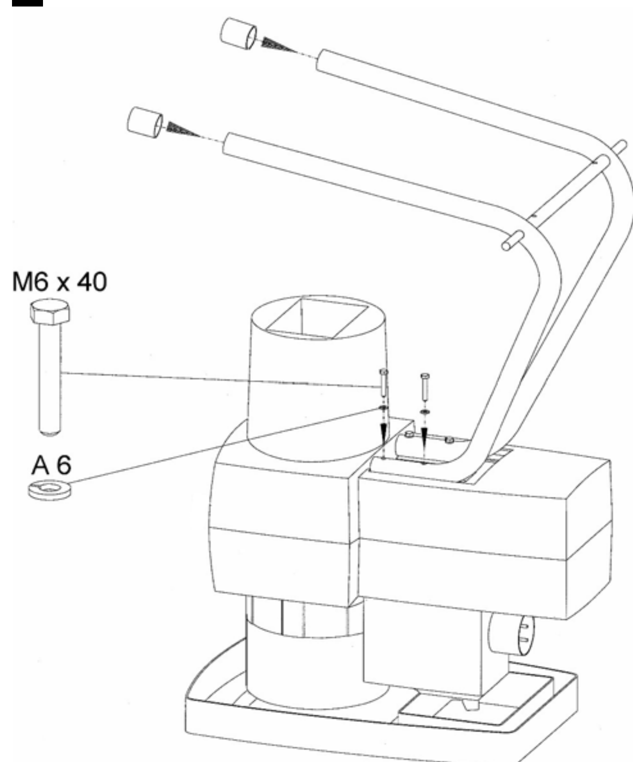
A



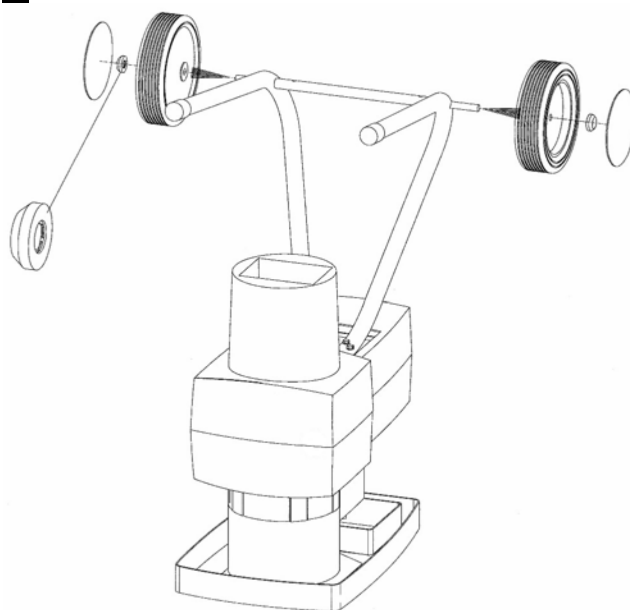
B



C



D



Symbole Bedienungsanleitung - Symbols operating manual
Symboles utilisés dans ces notices d'utilisation - Symbolen bedieningsaanwijzing
Simboli nelle istruzioni per l'uso - Symboly v návodu k obsluze
Symboler I bruksanvisningen - Bruksanvisningens symboler
Symboler i brugsanvisning

D	GB	F
Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.	**Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.	**Danger imminent ou situation dange-reuse.** L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.
Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an führen.	**Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults in the machine.	**Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobser-vation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.
Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.	**User information.** This information helps you to use all the functions optimally.	**Indications pour l'usager.** Ces indica-tions sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.	**Assembly, operation and servicing.** Here you are explained exactly what to do.	**Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.
NL	**I**	**CZ**
Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.	Minaccia di pericolo oppure situazione pericolosa. La mancata osservanza di queste indicazioni può avere come conseguenza degli infortuni oppure dei danneggiamenti alle cose.	**Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody.
Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.	**Indicazioni importanti per un impiego corretto. La non osservanza** di queste indicazioni può causare dei disturbi.	**Důležité pokyny pro správný postup.** Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.
Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwij-zingen helpen u de machine optimaal te benutten.	Indicazioni per l'utente. **Queste indicazioni** sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.	**Pokyny pro uživatele.** Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.	**Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.	**Montáž, obsluha a údržba.** Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.
S	**N**	**DK**
En fara hotar eller farlig situation. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.	Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.	**Truende fare eller farlig situation.** Ignorering af disse henvisninger kan medføre kvæstelser eller materielle skader.
Viktiga anvisningar för den rätta användnin-gen. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns för maskin- eller funktionsstörnin-gar.	Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.	**Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering.** Ignorering af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.
Användningstips. Här får du information och tips om hur du använder maskinen på optimalt sätt.	Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.	**Brugerhenvisninger.** Disse henvisnin-ger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.
Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som du måste göra.	Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.	**Montering, betjening og vedlige-holdelse.** Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Käyttöohjeen symbolit - Symboly návodu k obsluhe - Symbole w Instrukcji obsługi

	FIN	SK	PL
⚠	Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.	Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok zranenia, alebo môže viesť k vecným škodám.	Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
ⓘ	Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.	Dôležité upozornenia k správnemu zaobchádzaniu s prístrojom. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k jeho poruchám.	Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.
☞	Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.	Užívateľské informácie. Tieto informácie Vám pomôžu optimálne využiť všetky funkcie prístroja.	Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia
🔧	Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.	Montáž, obsluha a údržba. Tuná Vám bude presne vysvetlené, čo musíte urobiť.	Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

D EG-Konformitätserklärung entsprechend der Richtlinie 98/37 EG

GB EC Declaration of Conformity according to Directive 98/37 EC

F Déclaration de conformité de la CE conformément à la disposition 98/37 CE

NL EG-Verklaring van overeenstemming overeenkomstig de richtlijn van de raad 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen

D erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte *Gartenhäcksler Typ AH 280, AH 281 und 282* auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien 98/37/EG, sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen Richtlinien

GB declare under our sole responsibility, that the products *Garden Shredder type AH 280, AH 281 and AH 282* to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC, and to the requirements for the other relevant Directives:

F déclarons en responsabilité propre, que les produits *Broyeur de végétaux type AH 280, AH 281 et AH 282* auquel se rapporte la présente déclaration, correspondes aux exigences de sécurité et de santé fondamentales des dispositions 98/37/CE, ainsi qu'aux exigences des autres dispositions en la matière

NL verklaren, iutsluitende verantwoordelijkheid, dat dezen produkten *Tuinhakselaar type AH 280, AH 281 en AH 282* waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezonheidseisen van de richtlijn 98/37/EG, alsmede aan de eisen van de andere desbetreffende richlijnen

89/336/EWG, 73/23/EWG, 2000/14/EG

D entsprechen. Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 102 dB (A) und garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 103 dB (A).

GB Measured level of the acoustic output L_{WA} 102 dB (A) and guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 103 dB (A).

F Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} 102 dB (A) et niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 103 dB (A).

NL Gemeten L_{WA} 102 dB (A) en gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 103 dB (A).

Ahlen, 07.12.2004

A. Pollmeier, Geschäftsführung

I **Dichiarazione CE di Conformità** ai sensi della direttiva **98/37 CE**

CZ **Prohlášení o shodě** podle směrnice EU č. **98/37 EG**

S **EG-konformitetsintyg** enligt EG-norm **98/37/EG**

N **EF-konformitetserklæring** tilsvarer EF-direktiv **98/37/ EF**

DK **EF-overensstemmelseserklæring** i henhold til EF-direktiv **98/37/EF**

FIN **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus** EY-direktiivin **98/37/EY** mukaan

SK **EG-konformitné prehlásenie** podľa smernice 98/37 EG

PL **EG-Deklaracja zgodności** stosownie do Wytycznych **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen

I Dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti *Trituratore biologico da giardino tipo AH 280, AH 281 e AH 282*
E'Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 98/37 EGG e sue successive modificazioni, nonché ai Requisiti di coi alle seguenti Direttive CEE:

CZ prohlašuje se vší odpovědností, že výrobek *zahradní drtič typ AH 280, AH 281 a AH 2802*
na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 98/37 EG, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic

S intygar med ensamansvar att nedanstående produkt, *Trädgårdskvarn AH 280, AH 281 och AH 282*
för vilket detta intyg gäller, uppfyller, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsfäreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG, samt uppfyller kraven enligt övriga gällnade EG-normer

N er fullt ut og eneansvarlig for ar produkt *Kompostkvern AH 280, AH 281 og AH 282*
som denne erklæring gjelder for, oppfyller de relevante grunneleggende sikkerhets- og helsekrav i EF-direktiv 98/37/EF, såvel som kravene i ovrige relevante EF-direktiv

DK erklærer på eget ansvar, at produktet, *Kompostnittere-type AH 280, AH 281 og AH 282*
som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 98/37/EF samt kravene i andre EF-direktiver, der kan finde anvendelse.

FIN vakuutamme yksinvastuullisina, että tuotteet **puutarhasilppurityypit** *AH 280, AH 281 ja AH 282*
joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-direktiivin 98/37/EY asianomaisten perusluonteisten turva- ja terveydensuojeluvaatimusten sekä muiden asianomaisten EY-direktiivien

SK prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky: *záhradné drtič typu AH 280, AH 281, AH 282*
na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedajú bežným základným požiadavkám bezpečnosti práce a ochrany zdravia podľa smerníc 98/37/EG, ako i požiadavkám iných bežných smerníc

PL oświadcza, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt, *rozdrabniacz typ AH 280, AH 281, AH 282*
którego to oświadczenie dotyczy, odpowiada Wytycznym 98/37/EG określającym wymagania w zakresie bezpieczeństwa i zdrowotności, a także wymaganiom wszystkich innych Wytycznych znajdujących zastosowanie w powyższym zakresie.

89/336/EWG, 73/23/EWG, 2000/14/EG

I Livello di potenza sonora misurata L_{WA} 102 dB (A) e livello di potenza sonora garantita L_{WA} 103 dB (A).

CZ Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 102 dB (A), zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 103 dB (A).

S Uppmätt bullernivå L_{WA} 102 dB (A) och garanterad bullernivå L_{WA} 103 dB (A).

N Målt lydeffektnivå L_{WA} 102 dB (A) og Garantert lydeffektnivå L_{WA} 103 dB (A).

DK Målt lydeffektniveau L_{WA} 102 dB (A) og garanteret lydeffektniveau L_{WA} 103 dB (A).

FIN Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 102 dB (A) ja Taattu äänen tehotaso L_{WA} 103 dB (A).

SK Nameraná hladina hluku L_{WA} 91 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 92 dB (A).

PL Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 102 dB (A) i gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 103 dB (A).

Ahlen, 07.12.2004

A. Pollmeier, Geschäftsführung

 Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie: diese Gebrauchsanweisung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.	Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Augen- und Gehörschutz tragen.	Schutzhandschuhe tragen.	Vor Feuchtigkeit schützen.

Betriebszeiten

Gemäß der Lärmschutzverordnung vom 01.08.1987 darf an Werktagen zu nachfolgenden Zeiten **nicht gehäckselt** werden:

13.00 – 15.00 Uhr
und 20.00 – 7.00 Uhr

Bitte regionale Vorschriften beachten.

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Standbein-links
- 1 Standbein-rechts
- 1 Achse
- 2 Räder
- 2 Radkappen
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Auffangsack (teilweise Sonderzubehör)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.
Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Restrisiken

⚠ Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Gebrauchsanweisung insgesamt beachtet werden.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

⚠ Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ Reparaturen an der Sicherheitsabschaltung haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Gebrauchsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
- Tragen Sie beim Arbeiten Schutzbrille, Arbeitshand-schuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung
  - rutschfestes Schuhwerk
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehende Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät nicht ohne Einfülltrichter betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Vor Einschalten des Motors das Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Gerät nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Nur an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Um Verletzungsgefahr für die Finger auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Transport
  - Reparaturarbeiten
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)



- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt oder defekt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlußleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m
- Beim Verlegen der Anschlußleitungen darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckver-bindung nicht naß wird.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlußleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- **Keine provisorischen** Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen **niemals überbrücken** oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über **Fehlerstromschutzschalter** (30 mA) an.

⚠ Der **Elektroanschluß** bzw. **Reparaturen** an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine **konzessionierte** Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ **Reparaturen** an anderen Teilen der **Maschine** haben durch den **Hersteller** bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatz- und Zubehörteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Inbetriebnahme

- **Vergewissern Sie sich**, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler **zum Gebrauch** auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch:**
  - die **Anschlußleitungen** auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

ⓘ Netzanschluß

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie **Verlängerungskabel** mit ausreichendem Querschnitt
- **Absicherung:**

			England/ Schweiz	
1600 W	10 A träge			
1800 W	16 A träge		13 A träge	
2000 W	16 A träge		13 A träge	
2200 W	16 A träge		13 A träge	
2300 W	16 A träge		13 A träge	
2400 W	16 A träge		13 A träge	
2500 W	16 A träge		13 A träge	

☞ **Bei Stromausfall** schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten den Schalter erneut betätigen.

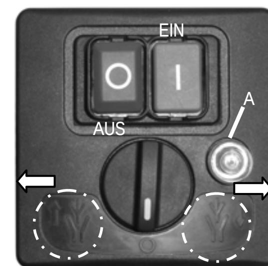
Netzimpedanz

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).
Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebenen maximalen Netzimpedanzen eingehalten werden.

Leistungsaufnahme P_1 (W)	Netzimpedanz Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- **Umschalten der Drehrichtung**
  Vor Umschalten der Drehrichtung immer das Gerät ausschalten und Stillstand abwarten

linke Position: Schneidwalze läuft **rückwärts** und gibt eingeklemmtes Häckselgut frei



rechte Position: Schneidwalze zieht Häckselgut ein und **schneidet**

Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I)

Ausschalten

Sie können das Gerät ausschalten, indem Sie auf den roten Knopf (0) drücken.

Wiederanlaufsicherung bei Stromausfall

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

Motorschutz

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

1. Knopf (A)
2. grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:
  - inspizieren Sie den Schaden
  - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
  - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

  ⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind

☞ *Was kann ich häckseln?*

Ja:

- Äste aller Art
- welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle
  ☞ nur im Wechsel mit Ästen häckseln
- hartes Holz nur mit scharfer Schneidwalze

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich
- Abfälle ohne feste Konsistenz z.B. Küchenabfälle

☞ *Besondere Hinweise zum Häckseln:*

- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende maximal zu verarbeitende Astdurchmesser eingehalten wird (s. Seite 10). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Zerkleinern Sie die Äste, Zweige und Hölzer kurz nach dem Schneiden
  - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie Seitentriebe bei stärker verzweigten Ästen.
- Das Schneidwerk zieht das Häckselgut selbständig und durch das langsame Laufen der Schneidwalze stoßfrei ein.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Selbsttätiges Umschalten der Drehrichtung:
  Bei plötzlichem Blockieren des Gerätes kann die Drehrichtung der Schneidwalze umschalten und in diesem Fall das Häckselgut zurückschieben.
  - Gerät ausschalten
  - Stillstand der Schneidwalze abwarten
  - Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden.
- Beim Überlasten des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Drehschalter selbständig ab
  - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
  - läßt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Betriebsstörungen" nach.

Nachschneideplatte einstellen

Das Schneidwerk ist vom Werk justiert und muß bei erster Inbetriebnahme nicht eingestellt werden.

Die Nachschneidplatte kann an der Schneidwalze spielfrei eingestellt werden. Ein möglichst kleiner Abstand sollte für einen effektiven Betrieb eingehalten werden.

Weiches Material oder nasse Zweige können reißen statt geschnitten werden. Auch ein nach mehrfacher Betätigung verschlissenes Gegenmesser kann zu diesem Problem führen.



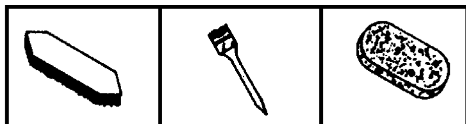
Einstellen des Abstandes.
Schalten Sie das Gerät ein. Zum Einstellen des Abstands setzen Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel A ein und drehen Sie ihn nach rechts, so dass sich die Schraube zur Schneidwalze hin bewegt. Drehen Sie so lange, bis feine Aluspäne aus dem Auswurfschlitz fallen.

Wartung und Pflege

- Vor Beginn jeder Wartungsarbeit
  - Motor abschalten und Netzstecker ziehen
  - Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Berücksichtigen Sie bei Wartung des Schneidwerkzeuges, dass dieses durch den Startmechanismus immer noch laufen kann, selbst wenn der Motor durch die Verriegelung der Abdeckung nicht läuft.

- Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:
– Lüftungsschlitze frei und sauber halten
– überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen)
– nach dem Häckseln das Gerät reinigen



– den Häcksler **nicht** mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
– Schneidwalze **nach jedem Gebrauch** zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltfreundlichen, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.
– Schneidwalze und Nachschneideplatte sind **Verschleißteile**, haben jedoch bei normaler Nutzung und vorschriftsmäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.

Störungen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	- Netzspannung fehlt - Anschlußkabel defekt - Gerät überlastet	- Absicherung überprüfen - überprüfen lassen (Elektrofachmann) - Überlastschutz hat angesprochen. Ein-Aus-Schalter auf „0“ stellen und Gerät abkühlen lassen.
Motor brummt, läuft aber nicht an	- Schneidwalze blockiert - Kondensator defekt	- Ein-Aus-Schalter auf linke Position drehen, anschließend Gerät ausschalten und Häckselgut entfernen. Läßt sich die Blockierung nicht auf Anhieb beseitigen, mehrmals den Ein-Aus-Schalter von Schneiden auf Rücklauf umschalten, bis die Schneidwalze wieder frei läuft. - Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma
Häckselgut wird nicht eingezogen	- Schalterstellung nicht richtig - Häckselgut klemmt im Trichter - Gerät blockiert und dadurch Umschalten der Drehrichtung - zu weiches oder nasses Häckselgut - Verschleiß an der Schneidwalze	- Ein-Aus-Schalter auf die richtige Position drehen - Ein-Aus-Schalter auf linke Position drehen um Häckselgut freizugeben, evtl. Verunreinigungen entfernen. - Gerät ausschalten. Stillstand der Schneidwalze abwarten. Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden. - mit einem Ast nachschieben und durchhäckseln - Nachschneideplatte wie bei „Nachschneideplatte einstellen“ beschrieben einstellen, bei starker Abnutzung Schneidwalze ersetzen.
Häckselgut wird nicht sauber durchtrennt	- Nachschneideplatte nicht ausreichend eingestellt	- Nachschneideplatte einstellen, läßt sich die Nachschneideplatte nicht mehr nachstellen, muß diese vom Kundendienst ausgetauscht werden.
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet über Motor-schutzschalter ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Haupt-anschluß entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlußleitung.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm², maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm².

Garantie

- Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Lieferung des Gerätes vom Lager des Händlers, und zwar für Mängel, die durch Material- bzw. Fabrikationsfehler aufgetreten sind.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unzureichende Verpackung beim Rücktransport der Geräte bzw. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, sind Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Fehlerhafte Teile sind unserem Werk porto- bzw. frachtfrei einzuschicken. Die Entscheidung auf kostenlose Ersatzteillieferung obliegt uns.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messerwalze, Nachschneideplatte und Laufrädern, sowie die jeweils dazugehörigen Befestigungsteile.
- Anfallende Garantiearbeiten werden von uns ausgeführt. Es bedarf unserer ausdrücklichen Genehmigung, die Behebung des Schadens von einer anderen Firma vornehmen zu lassen.
- Nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen leisten wir Garantie.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.
- Zum sortenreinen Recycling sind alle Kunststoffteile gekennzeichnet. Um nicht mehr gebrauchsfähige Geräte dem Recycling zurückzuführen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Der Hersteller nennt Ihnen die aktuellen Recyclingkosten.

Technische Daten

Modell	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ-Bezeichung:	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	Wechselstrommotor 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800/40 min^{-1}						
Motorleistung	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400	P_1 = 2500 W
Ein-Aus-Schalter mit:	Überlastschutz; Schneid- und Rücklauffunktion; Nullspannungsauslöser						
Gewicht	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{PA} (gemessen nach RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Schalleistungspegel L_{WA} (gemessen nach RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Schalldruckpegel L_{PA} (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
gemessener Schall-leistungspegel L_{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
garantierter Schall-leistungspegel L_{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. zu verarbeiten-der Astdurchmesser (gilt nur für frischen Holzschnitt)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Schutzklasse	I						

 Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Symbols machine

Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating	Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.	
Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep people, pets and domestic animals out of the danger area.	Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.	
Wear eye and ear protection.	Wear protection gloves.	Protect against moisture.

Operating Times

Please consider the individual country specifications.

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 preassembled unit of equipment
- 1 standing leg (left)
- 1 standing leg (right)
- 1 axle
- 2 wheels
- 2 wheel caps
- 1 screw bag
- 1 collection sack (optional in part)

Proper use

The garden shredders are suitable for private use in gardens and allotments.
Regarded as garden shredders for private gardens and allotments are those units which are not employed in public grounds, parks, sports grounds, and in agriculture and forestry.

Risidual risks

⚠ Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the shredded material spinning away near the hopper.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safe working

⚠ Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

⚠ **Repairs on the safety cut-out must be done by the producer or by a company designated by the producer.**

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see "Normal intended use" and "Working with the garden shredder"').
- Ensure that you have stand in a **secure standing position** and maintain your **balance** at all times. Do not lean forward over the machine. When placing material into the chopper, always **stand on the same level** as the machine.
- Be **attentive**. Be careful what you do. Behave **sensibly** when working. Do **not** use the saw if you are **tired**.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection **while working** with the machine.
- Wear suitable **work clothes**!
  - Do not wear loose-fitting clothes
  - Slip-proof **shoes**
- Within his area of work **the operator** is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by **children or young people under 16 years of age**.
- Keep **children** away form machine.
- Never operate the machine if **other persons are in the immediate vicinity**.
- **Never** leave the machine **unattended.**
- Keep your **workplace in an orderly condition**! Untidiness can result in accidents.
- Choose a **working position** alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- **Never** reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the **given performance range.**
- Only operate the machine with complete and correctly attached **safety equipment** and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not alter the **revolution speed** of the motor, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the motor and all rotating parts against damage due to excess speed.
- Do **not** operate **without the funnel.**
- **Faulty** or **damaged parts** in the device must be replaced immediately.
- Close machine properly before enabling motor.
- Do **not spray machine with water** (this is hazardous due to live components).
- Do **not** leave the machine **standing in the rain** or use when raining.
- Store the **unused machine** in a dry locked place away from the reach of children.
- To prevent danger of injury to fingers during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.
- Switch the machine off and **remove the mains plug from the socket** when
  - carrying out servicing and repair works, removal of faults
  - carrying out repair works
  - transporting
  - leaving unattended (even during short interruptions)



- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the **protective devices** must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw
  - **Damaged guards** and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible **safety warning labels** should be **replaced** immediately.

⚠ Electrical safety

- Design of the **connection cable** according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
  - 1.5 mm^2 for cable lengths **up to** 25m
  - 2.5 mm^2 for cable lengths **over** 25m
- When laying the **connecting attachments**, be sure that they do get crushed or bent, and that the plug-and-socket connection does not get wet.
- Do not use the **cable** for purposes for which it is not meant. **Protect** the cable against **heat, oil and sharp edges**. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the **extension cables** and replace them if they are damaged
- Do **not use any defective connection cables**
- When working outdoors, only use extension cables espe-cially **approved** and appropriately labelled for outdoor use
- Do **not set up any provisional** electrical connections.
- **Never bypass** protective devices or deactivate them.
- Connect the machine using a fault **current protection switch** (30 mA).

⚠ The **electrical connection** or **repairs** to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ **Repairs** to other parts of the machine must be carried out by the **manufacturer** or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts and accessories. Accidents can arise for the user through the **use of other spare parts.** The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Start-up

- **Check** that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the chopper on a firm horizontal surface.
- The machine should only be operated **in the open. Always maintain a safe distance** (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- **Before using the shredder**, make sure each time that
  - there are no faulty connections (tears, cuts, etc.)
  - there are no damage at the machine
  - all screws are tight

Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use connection cables with sufficient diameters
- Fuse protection

			only UK and Switzerland	
1600 W	10 A inert			
1800 W	16 A inert		13 A inert	
2000 W	16 A inert		13 A inert	
2200 W	16 A inert		13 A inert	
2300 W	16 A inert		13 A inert	
2400 W	16 A inert		13 A inert	
2500 W	16 A inert		13 A inert	

☞ In the event of a power failure, the machine will switch off automatically (zero-voltage initiator). Press the switch again to restart the machine.

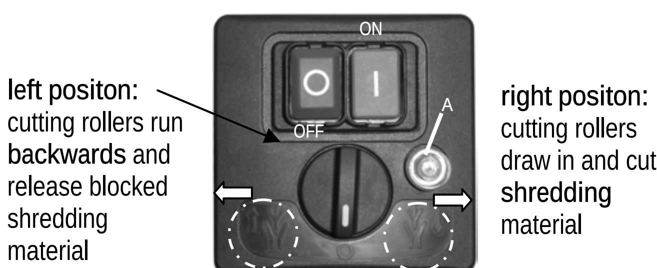
Electrical mains supply impedance

When conditions in the electrical mains supply are un-favourable, voltage reductions for short periods can occur during the process of turning on the equipment, which can adversely affect other equipment (e.g., the flickering of a lamp).
No breakdowns are to be expected if the maximum, electrical mains supply impedances given in the table are met.

Power consumption P_1 (watts)	Electrical mains supply impedance Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- Changing the direction of rotation

Always switch the device off and wait until it comes to a standstill before changing the direction of rotation.



Switching on

Press the green (I) button.

Switching off

You can switch off the shredder by pressing the red (0) button of the switch.

Lock in case of power outage

The equipment will switch off automatically if there is a power cut (zero-voltage initiator). Repress the green button to switch it on again.

Motor guard

The motor is equipped with a guard switch and it switches off automatically when overloaded. The motor can be switched on again after a cooling-down period (approximately 5 mins.).
Repress

1. button (A)
2. button green (I) to switch it on again.

Working with the garden shredder

- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejecting opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.
- Do not tip or tilt the machine when the motor is running.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Remove the mains plug and carry out the following checks:
  - inspect for damage,
  - replace or repair damaged parts,
  - check the equipment and tighten loose parts.

  ⚠ You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

☞ What can I shred?

Yes:

- All types of branches
- Withered garden refuse which has lain a number of days. ☞ Only shred in alternation with branches.
- Hard wood, though only with sharp cutter.

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil
- Refuse which does not have a solid consistency, e.g. kitchen waste

☞ *Special tips on shredding:*

- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see p. 15).
- Branches, twigs and wood should be broken down immediately after they have been cut
  - material of this kinds gets very hard when it is dry, and it therefore makers sense to reduce the maximum branch diameters, so that it is ready for shredding.
- Remove any side shoots from branches with a large number of twigs.

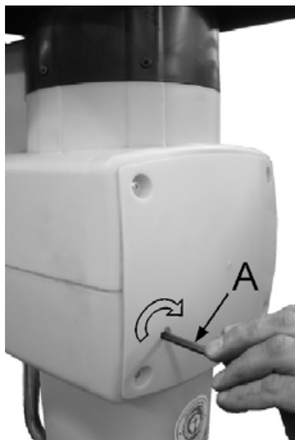
- The cutter automatically draws the shredding material into the machine through the slow rotation of the cutting rollers.
- Do not allow the chopped material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to chopped material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, switch the motor off and disconnect the machine from the mains power supply.
- Automatic switch-over in the direction of rotation:
  If the unit suddenly clogs, the blades may start to turn in the opposite direction and push the shredded material back out.
  - Switch off unit
  - Wait until the blades come to a standstill
  - Switch unit back on and use material which is easier to process.
- If the machine is overloaded, a protective motor switch ensures that the machine turns itself off automatically
  - turn the shredder on again after about 5 minutes
  - during those five minutes you cannot turn the machine on. See point "Operational faults".

Adjusting the fixed counter blade

The cutting unit has been adjusted at the factory and need not be adjusted prior to being put into operation for the first time.

It is possible to adjust the counter blade at the cutting roller free of clearance. For an effective operation, an as small as possible clearance should be maintained.

Soft material or wet branches may tear instead of being cut. A counter blade that is worn after repeated use may also lead to this problem.



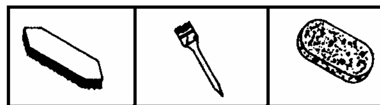
Setting the clearance.
Switch on the device.
To adjust the clearance, insert the supplied socket wrench A and turn it to the right so that the screw moves towards the cutting roller. Turn until fine aluminium chips are falling from the ejection slot.

Maintenance and Care

- Each time before starting maintenance work
  - switch off the motor and withdraw the mains plug
  - wear protective gloves to prevent injury.

Take care when maintaining the cutting equipment to ensure that the cutters can still be operated by the starter mechanism, even if the motor is not running because the cover has been unlocked.

- Generally garden shredders require little maintenance. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:
  - keep vent slits clean and free from obstructions.
  - check the locking screws (tighten where necessary)
  - clean the device after shredding



- the shredder should not be cleaned with high pressure cleaners or running water.
- treat the cutting roller after every use with a biodegradable spray oil as protection against corrosion.
- the cutting roller and shaving plate are expendable parts, though with normal use and correct adjustment they have a service life of many years.

Guarantee

- The manufacturer will supply a two years warranty after supply of the machine from the dealer's store for faults in material and/or workmanship.
- Warranty claims, even during the warranty period, will not be accepted for damages due to incorrect handling or inadequate packaging during return of the devices or to a non-observance of the operating instructions.
- Faulty components should be returned to the factory, postage and freight paid. Discretion for the supply of replacements free of charge will remain with the manufacturer.
- The guarantee does not cover normal wear to: cutting roller, shaving plate and impellers, as well as the respectively associated fasteners.
- All warranty work will be carried out by the manufacturer. The handling of repairs by third parties shall require prior written consent of the manufacturer.
- The warranty will only apply of original spare parts are used.
- Subject to alterations due to further development.
- All plastic parts have been marked to facilitate sorting and recycling. To have your used appliances recycled, contact the manufacturer. The manufacturer will tell you how much recycling currently costs.

Operational faults

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	– No power supply – Mains cable defective – Machine overloaded	– Check fuses – have these checked (electrician) – Overload protection triggered Turn On-Off switch to "0" and let machine cool down
Motor hums but does not start	– Cutting roller blocked – Capacitor faulty	– Turn On-Off switch to left, then switch machine off and remove shredding material. If the blockage cannot be removed immediately switch the On-Off switch between cutting and reverse a number of times until the cutting roller runs free. – Bring machine to manufacturer or authorised workshop for repair
Shredding material is not drawn into the shredder	– Incorrect switch position – Shredding material caught in funnel – Machine clogs switch-over in the direction of rotation – Shredding material too soft or wet – Cutting roller worn	– Turn On-Of switch to correct position – Turn On-Off switch to left to release shredding material, remove any dirt – Switch off unit. Wait until the blades come to a standstill. Switch unit back on and use material which is easier to process. – Push down with a branch and shred – Adjust shaving plate as described in "Adjusting the shaving plate, replace cutting roller if heavily worn
Shredding material not cut cleanly	Incorrect setting of shaving plate	Adjust shaving plate, if this cannot be adjusted it has to be replaced by the customer service department.
Device starts but blocks under as slight load and switches off via protective motor switch.	Extension cable too long or cross-section to small. Socket too far from mains supply and cross-section of mains cable too small	Extension cable at least 1.5 mm², maximum 25 m long. If a longer cable is used, minimum cross-section 2.5 mm².

Specifications

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
name of model	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	AC-motor 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800/40 min^{-1}						
motor rating	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
On/Off switch with:	overload protection; cutting and reverse function; zero-voltage initiator						
Weight	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Ecoustic pressure level at work L_{PA} (mesured to RAL-UZ 54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Ecoustic capacity level L_{WA} (mesured to RAL-UZ 54, DIN 45635Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Ecoustic pressure level at work L_{PA} (mesured to 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Measured level of the acoustic output L_{WA} (mesured to 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} (mesured to 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. branch diameter (only for freshly cut wood)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Safety class	I						

 Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.

Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

Table des matières

Symboles utilisés sur ces appareils

Lire le notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.	Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.	Ne pas vous blesser avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.

Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.	Porter des gants de protection.	Protéger de l'humidité.

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

➤ l'intégralité des pièces
➤ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

- 1 Élément prémonté
- 1 pied gauche
- 1 pied droît
- 1 essieu
- 2 roues
- 2 chapeaux de roues
- 1 sachet de visserie
- 1 sac à polystyrène (partiell en option)

Utilisation dans les règles de l'art

Le broyeurs de végétaux convient parfaitement pour une utilisation dans tous les jardins particuliers.
Comme broyeurs de végétaux pour le domaine privé (jardins) sont considérés les appareils qui ne peuvent pas être utilisés dans des installations publiques, parcs, terrains ainsi que dans l'agriculture et la sylviculture.

Risques résiduels

⚠ Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les «consignes de sécurité» et un «emploi conforme à l'usage prévu» comme toutes les indications des présentes instructions de service.

- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez les mains dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des maines lors d'opérations de montage et de nettoyage sur le couteau.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.

⚠ Toute réparation au système de mise hors circuit doit être effectuée par un agent agrée.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Utilisation dans les règles de l'art» et «Travaux avec le broyeur de végétaux»).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Regardez ce que vous faites. Soyez raisonnable dans votre travail. Ne vous servez pas de l'appareil si vous êtes fatigué.
- Pendant le travail avec la machine porter des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive contre le bruit.
- Portez des vêtements de protection appropriés!
  - Pas d'habits larges
  - Chaussures avec des semelles antidérapantes.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Il convient de s'assurer que des enfants ne soient jamais à proximité de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'a sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Tenez le visage et le corps éloignés de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne modifiez jamais le régime du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives contre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- Ne jamais mettre en service sans la trémie.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Lors de la mise en marche du moteur, l'appareil doit être fermé suivant les prescriptions d'utilisation en vigueur.
- L'appareil ne doit être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut.
- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Pour éviter le danger de blessures aux doigts pendant les travaux de montage ou de nettoyage porter des gants protectifs.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations
  - transport
  - travaux de réparation
  - et si vous quittez (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)



- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Contrôlez le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

⚠ Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Lors de la pose de la ligne de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit ni coincée, ni compressée, ni pliée et à ce que le connecteur ne soit pas soumis à l'humidité ou tombe dans un liquide quelconque.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à L'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

⚠ Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

⚠ Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine ou des pièces d'accessoires. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est intégralement monté et conformément aux réglementations.
- Pour utiliser le broyeur de végétaux, placez-le sur un sol stable et horizontal (pour ne pas qu'il risque de basculeur).
- N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur. Restez à distance (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, soupures ou semblables).
  - l'appareil quant aux éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond

ⓘ Branchement au secteur

- Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un câble de rallonge de section suffisante.
- Fuse

			seulement UK/ Suisse	
1600 W	10 A inerte			
1800 W	16 A inerte		13 A inerte	
2000 W	16 A inerte		13 A inerte	
2200 W	16 A inerte		13 A inerte	
2300 W	16 A inerte		13 A inerte	
2400 W	16 A inerte		13 A inerte	
2500 W	16 A inerte		13 A inerte	

☞ En cas de coupure de courant, la machine s'inactive automatiquement (déclencheur à tension nulle). Pour la remettre en marche, il suffit d'actionner de nouveau l'interrupteur principal.

Impédance de secteur

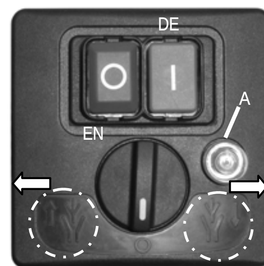
En cas de mauvaises conditions de secteur, des baisses de tension momentanées peuvent survenir pendant le processus d'allumage de l'appareil et peuvent gêner d'autres appareils (p. ex. une lampe vacille).

Il n'y a pas de risque de défaillances si l'on respecte les impédances de secteur maximales indiquées dans le tableau.

Puissance absorbée P_1 (W)	Impédance de secteur Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- Inversement du sens de rotation
  Avant d'inverser le sens de rotation, il faut toujours mettre l'appareil hors circuit (sur arrêt) et patienter jusqu'à ce qu'appareil se soit immobilisé.

position de gauche:
le louleau de coupe tourne vers l'arrière et lebère ainsi le matériau à hacher coincé



position de droite:
le rouleau de coupe introduit le matériau à hacher et le coupe

Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I).

Arrêt

Vous pouvez débrancher la machine en actionnant le bouton rouge (0) inférieur du commutateur.

Fusible de réenclenchement en cas panne de courant

En cas de panne de courant, l'appareil est automatiquement mis hors circuit (déclencheur à tension nulle). Pour la remise en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

Protection du moteur

Le moteur est équipé d'un disjoncteur de protection et est arrêté automatiquement en cas de surcharge. Le moteur peut être remis en marche après une pause de refroidissement (env. 5 mn). Pour la remise en marche, appuyez

1. sur le bouton (A)
2. sur le bouton vert (I)

Travaux avec le broyeur de végétaux

- Adoptez une position de travail à côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Tenez le visage et le corps éloignés de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou des vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Débranchez la fiche et effectuer les points suivants :
  - examiner les dommages
  - remplacer ou réparer les pièces endommagées
  - vérifier l'appareil et bloquer les pièces desserrées

  ⚠ Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire.

☞ Qu'est-ce que je peux broyer?

Oui:
- branches de tous types
- déchets de jardin humides et flétris, déjà entreposés depuis plusieurs jours uniquement en alternance avec le broyage de branches
- bois dur uniquement avec rouleau de coupe bien acéré

Non:
- verre, morceaux de métaux, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre
- déchets sans consistance solide, par exemple déchets de cuisine

☞ *Instructions spéciales concernant le broyage:*

- Veillez à ce que le diamètre de branche maximal (coupe de bois frais) pouvant être haché par votre appareil soit respecté (∅ voir page 21).
- Broyez les branches, les rameaux et les bois juste après les avoir coupés
  - en effet, ces matériaux à broyer deviennent trè durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre de branches à traiter diminue donc.
- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les rameaux latéraux.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyez l'orifice de remplissage ainsi que le canal d'évacuation lorsque l'appareil est obstrué. Pour ce faire, éteignez d'abord le moteur et retirez la fiche secteur.
- L'unité coupante introduit automatiquement et sans à-coups les matériaux à hacher grâce à la rotation lente du rouleau de coupe.
- Commutation automatique du sens de rotation:
  En cas de brusque blocage de l'appareil, le sens de rotation du cylindre de découpe peut commuter, ce qui repoussera dans ce cas le matériau haché.
  - Arrêter l'appareil
  - Patienter jusqu'a immobilisation du cylindre de découpe
  - Remettre l'appareil en marche et l'alimenter en matériau plus facile à hacher.
- En case de surcharge de l'appareil, le sélecteur équipé d'un disjoncteur-protecteur met la machine automatiquement hors circuit
  - dans pareil cas, remettez le broyeur en marche au bour de 5 minutes environ
  - au cas où la machine ne se remettrait pas en
  - marche au bout de ce temps d'attente, veuillez vous reporter au point „Pannes".

Réglage de la plaque de recoupe

La barre de coupe est réglée à l'usine et ne doit pas être ajustée lors de la première mise en service.

Le contre-couteau peut être réglé sans jeu sur le cylindre de coupe. Pour un fonctionnement efficace, la distance doit être la plus courte possible.

Des déchets souples ou des branches mouillées peuvent être déchirées au lieu d'être coupées. Un contre-couteau usé après un actionnement à plusieurs reprises peut également occasionner ce problème.



Réglage de la distance.
Mettez l'appareil en marche.
Pour régler la distance, insérez la clé à six pans A fournie et tournez-la vers la droite de sorte que la vis se déplace vers le cylindre de coupe. Tournez jusqu'à ce que de fins copeaux d'aluminium tombent de la fente d'éjection.

Maintenance et entretien

- Avant de commercer toute sorte de travaux d'entretien:
  - mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de la contact
  - mettre des gants de protection pour éviter des blessures.

Lors de la maintenance de l'outil tranchant, n'oubliez pas que le mécanisme de démarrage peut encore fonctionner même lorsque le moteur est à l'arrêt malgré que son capot soit verrouillé.

- Les broyeurs de végétaux nécessitent peu d'entretien. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suvants:
  - les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres
  - vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer)
  - après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé



  - le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.
  - après chaque utilisation, le rouleau de coupe doit être traité par application d'une nébulisation d'huile biodégradable écologique afin dele protéger contre la corrosion.
  - le rouleau de coupe et la plaque de recoupe sont des pièces d'usure, toutefois, elles ont une longévité de plusieurs années en cas d'utilisation normale et à condition que le réajustage ait été réalisé conformément aux prescriptions.

Pannes

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	– absence de tension secteur – câble de raccordement défectueux – Appareil trop sollicité	– vérifier le fusible – laisser vérifier (par un électrotechnicien) – la protection contre les surcharges s'est déclenchée positionner l'interrupteur Marche/Arrêt sur "0" et laisser refroidir l'appareil.
Le moteur ronfle mais ne démarre pas	– le rouleau de coupe est bloqué – le condensateur est défectueux	– tourner l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position de gauche, ensuite, mettre l'appareil hors marche et enlever les matières à hacher. S'il n'est pas possible d'éliminer immédiatement le blocage, commuter plusieurs fois l'interrupteur Marche/Arrêt de la fonction couper à la fonction marche arrière (inversement de rotation), jusqu'à ce que le rouleau de coupe tourne de nouveau librement. – confier l'appareil au constructeur en vue de sa réparation ou l'envoyer à une adresse mentionnée par ses soins
La matière à hacher n'est pas introduite automatiquement	– position de l'interrupteur pas correcte – la matière à hacher est bloquée dans la trémie – blocage de l'appareil commutation du sens de rotation – la matière à hacher est trop tendre ou trop mouillée – usure sur le rouleau de coupe	– tourner l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position correcte – tourner l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position de gauche afin de libérer la matière à hacher, enlever les salissures éventuelles. – Arrêter l'appareil. Patienter jusqu'a immobilisation du cylindre de découpe. Remettre l'appareil en marche et l'alimenter en matériau plus facile à hacher. – Pousser la masse de remplissage en utilisant une branche et laisser hacher le tout – Régler la plaque de recoupe comme décrit sous "Réglage de la plaque de recoupe", en présence d'une usure importante, remplacer le rouleau de coupe.
La matière à hacher n'est pas proprement coupée/hachée	La plaque de recoupe n'est pas suffisamment bien réglée	Régler la plaqe de recoupe. Si la plaque de recoupe ne peut plus être réajustée, cette dernière devra être remplacée par le service après-vente.
L'appareil démarre, se bloque cependant, déjà en présence d'une sollicitation minimale et est inactivé par le disjoncteur-protecteur.	le câble de rallonge est trop long ou de trop petite section. La prise est trop éloignée du raccordement principal et la ligne de raccordement présente une trop petite section.	Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm² et de 25 m de long au maximum. En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm² au minimum.

Garantie

- Nos appareils sont garantis 2 ans, à partir de la livraison de l'appareil du stock du revendeur, pour des défauts que se seraient présentés à cause de défectuosités des matériaux ou de fabrication.
- La garantie ne couvre pas les dommages dus à un maniement incorrect ou à un emballage insuffisant pendant le transport de retour des appareils ou au non-respect du mode d'emploi, même pendant le délai de garantie.
- Les pièces défectueuses devront être expédiées à notre usine frais de port ou de frêt payés et nous nous réservons le droit de décider s'il y a lieu d'accepter une livraison gratuite de pièces de rechange.
- La garantie ne s'étend pas à toute usure normale des pièces ci-après: rouleau de coupe, plaque de recoupe et roues de transport, ainsi que toutes les pièces de fixation y ayant rapport.
- Les travaux de garantie seront exécutés par nos soins. Une réparation par une autre entreprise ne pourra être exécutée qu'après nous avoir demandé notre autorisation expresse.
- L'appareil n'est sous garantie qu'à condition d'utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Sous réserve de modifications sans le sens d'un progrès technique.
- Pour pouvoir recycler de manière sélective, toutes les pièces en matière plastique sont repérées. Pour recycler des appareils qui ne sont plus utilisables, veuillez contacter le constructeur. Il vous communiquera les coûts de recyclage actuels.

Caractéristiques techniques

Modèle	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Désignation du type	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800 min^{-1}						
Puissance du moteur	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Mise en/horse circuit avec:	protection contre les surcharges; fonction de coupe et d'inversion de la direction de rotation; déclencheur à tension nulle						
Poids	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Niveau de pression acoustique à place de travail L_{PA} (mesuré doit être la norme RAL-UZ 54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} (mesuré doit être la norme RAL-UZ 54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Niveau de pression acoustique L_{PA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Diamètre de branche maximal à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bios frais)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Clase de protección	I						

 U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instruties hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedienings-handleiding en veiligheids-voorschriften en neem deze in acht.	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerk-zaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.	
Gevaar door voortslingerende delen bij lopende motor – niet betrok-ken personen, alsook huis- en nuttige dieren uit de gevaarszone verwijderd houden.	Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openin-gen houden terwijl de machine loopt.	
Ogen beschermen en gehoorbescherming dragen.	Veiligheidshand-schoenen dragen.	Tegen vocht beschermen.

Gebruikstijden

Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nehmen.

Lever hoeveelheid

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de ver-pakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgemonteerd apparaat
- 1 standbeen links
- 1 standbeen rechts
- 1 as
- 2 wielen
- 2 wieldoppen
- 1 verpakkin moeren
- 1 opvangzak (gedeeltelijk speciale onderdelen)

Reglementaire toepassing

De tuinhakselaar zijn geschikt voor privè gebruik in huisen hobbytuin.
Het zijn geen machine die in openbare plantsoenen, parken, sportplaatsen of in de land- en bosbouw gebruikt kunnen worden.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhouds-voorschrif-ten nauwkeurig in acht genomen worden.

- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een ge-opende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

⚠ Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

⚠ Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine, zowel als aan de veiligheidsschakeling moeten door de fabrikant fo een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees attent. Let op wat u doet. Blijf naar uw werk kijken. Gebruik uw gezond verstand. Werk niet met de machine als u moe bent.
- Tijdens het werken met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoor be-veiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding.
  - Nauw sluitende kleding dragen.
  - Geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het arbeitsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden geweerd.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Zorg dat uw werkomgeving op orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet zonder de vultrechter gebruikt worden.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het apparaat mag niet met water worden afgespoten (bron van gevaar voor elektrische stroom).
- Machine niet in de regen laten staan. Niet in de regen met die machine werken.
- Als u de machine niet gebruikt moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.
- Om letsel aan vingers te vermijden bij montage en/of reinigen werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - Onderhouds- en reinigings-werkzaamheden
  - Transport van de machine
  - Reparatiewerkzaamheden
  - Het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd).



- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
  - Controleer of delen van de machine beschadigd resp. defect zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiks-aanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.

⚠ Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm2 bij een lengte tot 25m.
  - 2,5 mm2 bij een lengte vanaf 25m.
- Bij het leggen van de aansluitleiding erop letten dat deze niet gekneusd of geknikt wordt en dat de stekerverbinding niet nat wordt.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden warvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de verleng kabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buiten-werking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatie-werkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine voor het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
- Controleer voor ieder gebruik
  - Aansluitleidingen op defecte plaatsen (scheuren, sneden o. d.)
  - de machine op enventuele beschadigingen
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

ⓘ Aansluiting op het net.

- Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V.) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.
- Gebruik verleng kabel met voldoende diameter
- Beveiliging

			UK / Schweiz	
1600 W	10 A traag			
1800 W	16 A traag		13 A traag	
2000 W	16 A traag		13 A traag	
2200 W	16 A traag		13 A traag	
2300 W	16 A traag		13 A traag	
2400 W	16 A traag		13 A traag	
2500 W	16 A traag		13 A traag	

☞ Bij stroomuitval schakelt de machine automatisch uit (nulspanninginitiator). Voor het opnieuw inschakelen de schakelaar opnieuw bedienen.

Netimpedantie

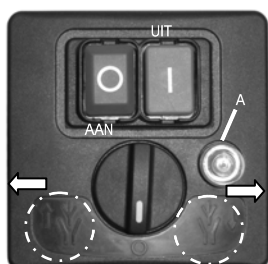
Bij ongunstige netvoorwaarden kunnen er tijdens het in-schakelen van het apparaat korttijdige spannings-dalingen voorkomen, die andere apparaten kunnen belemmeren (bijv. flakkeren van een lamp).
Er zijn geen storingen te verwachten, wanneer de in de tabel aangegeven maximale netimpedanties worden opgevolgd.

Opgenomen vermogen P_1 (W)	Netimpedantie Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- Omschakelen van de draairichting

Voor het omschakelen van de draairichting altijd het apparaat uitschakelen en wachten tot het stilstaat.

linker positie: de wals draait achtruit en vastgeklemd hakselmateriaal komt vrij.



rechter positie: de wals trekt het hakselmateriaal naar binnen en snijdt het klein.

Inschakelen

Druk op de groene knop (I).

Uitschakelen

U kunt de machine als volgt uitschakelen:
Op de rode knop (0) van de schakelaar drukken.

Beveiliging tegen opnieuw aanlopen bij het uitvallen van de stroom

Bij spanningsuitval schakelt het apparaat automatisch uit (nulspanningsinitiator). Druk op de groene knop om het apparaat weer in te schakelen.

Motorveiligheid

De motor is uitgerust met een veiligheidsschakelaar en schakelt automatisch uit bij overbelasting. De motor kan na een afkoelpauze (ca. 5 min) weer worden ingeschakeld.
Druk op

1. de knop (A)
2. de groene knop (I) m het apparaat weer in te schakelen.

ⓘ Werken met de tuinhakselaar

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbare voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Haal de stekker uit de contactdoos en voer de volgende punten uit:
  - controleer de schade
  - vervang of repareer beschadigde delen
  - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

  ⚠ U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.

☞ Wat kan ik hakselen?

Ja:

- alle soorten takken
- verlepte, vochtige, reeds meerdere dagen oude tuinafval. ☞ Alleen afwisselend met takken verwerken.
- Hard hout alleen met de scherpe snijwals

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde, voedings-, vis- en vleesresten
- Afval zonder vaste consistentie, b.v. keukenafval.

☞ Speciale aanwijzingen voor het hakselen:

- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden word (∅ zie blz. 26).
- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
  - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.
- Verwijder zijtakken bij takken met veel twijgen.
- Laat het hakselproduct niet te zeer ophopen bij de uitwerpopening. Dit kan ertoe leiden, dat de uitwerpopening door reeds gehakseld product wordt verstopt. Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en haal de stekker uit de contactdoos.
- Het snijsysteem trekt het materiaal zelfstandig en dankzij de langzame beweging van de wals gelijkmatig naar binnen.
- Automatische omschakeling van de draairichting:
  Bij plotseling blokkeren van het apparaat kann de draairichting van de snijwals worden veranderd en kann het te hakselen materiaal terugschuiven.
  - apparaat uitschakelen
  - wachten tot de snijwals stilstaat
  - apparaat opnieuw inschakelen en eenvoudiger te verwerken materiaal gebruiken.
- Bij overbelasting van het apparaat schakelt de draaischakelaar die met een motorbeveiliging is uitgerust vanzelf uit
  - schakel de hakselmachine na ca. 5 minuten opnieuw aan
  - wanneer het apparaat na deze wachttijd niet kan worden ingeshakeld, dient u onder punt „Bedrijfstoringen" na te kijken.

Instellen van de nasnijplaat

Het snijwerk is door de fabriek gejusteerd en hoeft bij de eerste inbedrijfstelling niet te worden ingesteld.

Het tegenmes B kan aan de snijwals A zonder speling worden ingesteld. Een zo klein mogelijke afstand dient voor een effectieve werking te worden aangehouden.

Zacht materiaal of natte takken kunnen splijten in plaats van te worden gesneden. Ook een meervoudige activering van een versleten tegenmes kan tot dit probleem leiden.



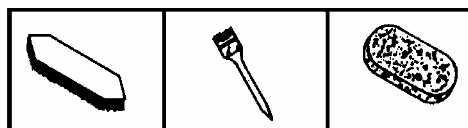
Instellen van de afstand.
Schakel het toestel in.
Om de afstand in te stellen gebruikt u de meegeleverde inbussleutel A en draait u deze naar rechts, zodat de schroef zich naar de snijwals toe beweegt. Schroef zolang, tot er fijne aluminiumspaanders uit de uitworpopening vallen.

Onderhoud en verzorging

- Voor iedere onderhoud:
  - moet de motor uitgezet worden en de stekker uit het stopkontakt verwijderd worden
  - om verwondingen te voorkomen is het dragen van veiligheidshandschoenen aan te bevelen.

Houd er bij het onderhoud van het snijdgereedschap rekening mee, dat dit door het startmechanisme nog steeds kan lopen, zelfs wanneer de motor door de vergrendeling van de afdekking niet loopt.

- De tuinhakselaar zijn over het algemeen onderhoudsvrij. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:
  - ventilatiegleuven open en schoon houden.
  - bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
  - na het hakselen apparaat schoonmaken.



- de hakselaar mag niet worden schoongemaakt met een hogedrukreiniger of met stromend water.
- wals na gebruik altijd met milieuvriendelijke, biologisch afbreekbare olie inspuiten om hem tegen corrosie te beschermen.
- snijwals en nasnijplaat zijn aan slijtage onderhevige onderdelen. Bij normaal gebruik en bijstelling volgens voorschrift gaan zij echter meerdere jaren mee.

Garantie

- Wij aanvaarden 2 jaare garantie vanaf levering van het apparaat vanuit het magazijn van de handelaar en voor gebreken die zijn opgetreden door materiaal- resp. fabricagefouten.
- Voor schade die door onvakkundige behandeling of onvoldoende verpakking bij het terugzenden van de apparaten c. p. niet-inachtnemen van de bedieningshandleidning, zijn aanspraken op garantie ook tijdens de garantieperiode uitgesloten.
- Gebrekkige onderdelen dienen vrij van porto- resp. vrachtkosten an onze fabriek te worden opgestuurd. De beslissing i. v. m. een gratis levering van vervangende onderdelen ligt bij ons.
- Noodzakelijke garantiewerkzaamheden worden door ons uitgevoerd. Het verhelpen van de schade door een andere firma dient uitgedrukklijk door ons te worden goedgekeurd.
- Onder de garantie vallen niet de onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn; dit zijn: snijwals, nasnijplaat, loopwielen en de desbetreffende erbij horende montage-elementen.
- Alleen indien orginele reserveonderdelen worden gebruikt, bieden wij garantie.
- Wijzingen die de technische vooruitgang dienen, houden wij bij ons.
- Alle kunststof delen zijn gekenmerkt voor de zuivere recycling per soort. Om niet meer functionerende apparaten te recycleren dient u contact op te nemen met de fabrikant. De fabrikant kan u de actuele recyclingkosten meedelen.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	– Geen netspanning – Aansluitkabel defect – Apparaat overbelast	– Zekering controleren – Laten controleren (elektromonteur) – Bescherming tegen overbelasting is geactiveerd. AAN-UIT-schakelaar op „0“ zetten en apparaat laten afkoelen.
Motor bromt, maar doet het niet	– Snijwals geblokkeerd – Condensator defect	– AAN-UIT-schakelaar in de linker stand draaien, dan apparaat uitschakelen en hakselmateriaal verwijderen. Als de belemmering zo niet weg te krijgen is, AAN-UIT-schakelaar meermaals van snijden op achteruit zetten, tot de wals weer vrij draait. – Apparaat ter reparatie naar de fabrikant of de door hem genoemde firma sturen.
Hakselmateriaal wordt niet naar binnen getrokken	– Positie schakelaar niet correct – Materiaal zit klem in de trechter – Blokkeren van het apparaat omschakeling van de draairichting – Te zacht of te nat materiaal – Snijwals versleten	– AAN-UIT-schakelaar in goede stand zetten. – AAN-UIT-schakelaar in linker stand draaien om materiaal los te krijgen, resp. vuil verwijderen. – Apparaat uitschakelen. Wachten tot de snijwals stilstaat. Apparaat opnieuw inschakelen en eenvoudiger te verwerken materiaal gebruiken. – Met een tak doorschuiven en hakselen – Nasnijplaat instellen als onder „Nasnijplaat instellen“ beschreven. Bij sterke slijtage snijwals vernieuwen.
Materiaal wordt niet goed doorgesneden	– Nasnijplaat niet voldoende ingesteld	– Nasnijplaat instellen. Als dat niet meer gaat, moet hij door de klantendienst worden uitgewisseld.
Apparaat begint wel te lopen, maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt via de motorveiligheids-schakelaar uit.	Verlengingskabel te lang of te dun. Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting verwijderd en te dunne aansluitleiding.	Verlengingskabel minstens 1,5 mm², max. 25 meter lang. Bij langere kabels doorsnede minstens 2,5 mm².

Technische specificaties

Type	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ-naam	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	wisselstroom-motor 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800/40 min^{-1}						
Motorvermogen	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Aan-/uitschakelaar met:	beveiliging tegen overbelasting; snij- en achteruit-functie; nulspanninginitiator						
Gewicht	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Geluiddrukpegel bij het werk L_{PA} (waardig na RAL-UZ 54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Geluidvermogenspegel L_{WA} (waardig na RAL-UZ 54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Geluiddrukpegel L_{PA} (de richtlijn van de raad 2000 / 14 / EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Gemeten geluids-niveau L_{WA} (de richtlijn van de raad 2000 / 14 / EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Gegarandeerd ge-luidsniveau L_{WA} (de richtlijn van de raad 2000 / 14 / EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Isolationsklasse	I						

 Perciò evitate di metterlo in funzione senza aver letto attentamente le seguenti istruzioni ed informazioni ed montato l'apparecchio comre descritto.

Conservare le istruzioni per usi futuri.

Contenuto

Simboli apparecchio

Leggere attentamente il istruzioni prima di far funzionare la macchina. Osservare le norme e le istruzioni di sicurezza durante il funzionamento.	Prima di effettuare lavori di pulizia, manutenzione o riparazione, arrestare il motore e rimuovere il connettore di alimentazione elettrica.
Quando il motore si trova attivato, sussiste pericolo a causa dalle parti scaraventate – è pertanto consigliabile tenere lontane dalla zona di pericolo le persone estranee, come pure gli animali domestici e quelli utili.	Fare attenzione alle lame rotanti. Non mettere le mani e i piedi nelle aperture quando la macchina si trova in funzione.

Mettere gli occhiali di protezione. Portare la protezione per l'udito.	Portare guanti di protezione.	Proteggere dall'umidità.

Tempo d'esercizio

Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Volume della fornitura

☞ Dopo il disimballaggio del cartone controlli

- che il suo contenuto sia completo
- la presenza di eventuali danni causati dal trasporto

In caso di contestazioni informi immediatamente il commerciante, fornitore oppure il produttore. I reclami sporti con ritardo non vengono accettati.

- 1 Unità apparecchio premontata
- 1 Piede di supporto a sinistra
- 1 Piede di supporto a destra
- 1 Asse
- 2 Ruote
- 2 Coprimozzo
- 1 Sacchetto viti
- 1 Sacchetto raccoglitore (in partie opzione)

Uso corretto

I trituratori sono adatti per l'uso privato di hobby casalinghi e del giardino.
I trituratori per hobby privati nel giardino ed in casa, sono considerati come apparecchio che non vengono usati in impianti pubblici, parchi, centri sportivi cosi come neppure in foreste e in agricoltura.

Pericoli residui

⚠ Anche con un impiego conforme alle prescrizioni e l'osservanza di tutte le normative di sicurezza valide, possono tuttavia sussistere dei pericoli residui intrinseci dovuti al tipo di costruzione (necessaria per lo scopo di applicazione) della macchina.
Questi rischi di pericolo residuo possono tuttavia essere minimizzati, se vengono osservate tutte le "indicazioni di sicurezza" le "prescrizioni per l'impiego" e le istruzioni per l'uso.

- Se si introducono le dita oppure le mani attraverso una apertura sussiste il pericolo di ferite, poiché si potrebbe arrivare nel dispositivo di taglio.
- Pericolo di ferite alle dita e alle mani durante i lavori di montaggio e di pulizia nel dispositivo di taglio.
- Pericolo di ferite nella zona dell'imbuto a causa di pezzi da triturare lanciati via (forza centrifuga).
- Se non vengono utilizzati i conduttori dell'allacciamento elettrico prescritti sussiste il pericolo causato dalla corrente.
- Contatto con componenti sotto tensione quando le parti elettriche sono aperte.
- I lavori prolungati con l'apparecchio e senza la protezione per l'udito possono causare dei seri problemi per l'udito spesso.

Tuttavia, nonostante l'attuazione di tutti i provvedimenti possono sussistere dei pericoli residui non evidenti.

Sicurezza durante il lavoro

 Prima della messa in funzione di questo prodotto leggere ed osservare le seguenti indicazioni e le norme antinfortunistiche della propria associazione di categoria professionale oppure le normative di sicurezza valide nel rispettivo Paese, in maniera tale da proteggere gli altri e se stessi da possibili infortuni.

 Distribuire le indicazioni della sicurezza anche alle altre persone che lavorano con la macchina.

 Custodire queste indicazioni della sicurezza accuratamente per una ulteriore consultazione.

 Le riparazioni e il dispositivo per il disinserimento di sicurezza, devono essere eseguite dal produttore oppure da una ditta autorizzata dallo stesso.

- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio mediante l'aiuto e il istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli prescritti (vedere: impiego conforme alle prescrizioni e lavori con la trituratrice (trinciapaglia).
- Provvedere ad una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Evitare di protenderli. Quando si introduce la paglia tritata nell'apparecchio, si raccomanda di stare alla stessa altezza dell'apparecchio stesso.
- Durante il lavoro con l'apparecchio prestare sempre molta attenzione. Fare attenzione a quello che momentaneamente si sta facendo. Lavorare sempre con molta cautela. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi.
- Durante il lavoro con l'apparecchio portare degli occhiali di protezione, dei guanti da lavoro e una protezione per l'udito.
- Indossare gli abiti di lavoro adatti:
  - non indossare
  - indossare scarpe antisdrucciolevoli
- L'utilizzatore è responsabile verso terzi nel raggio di lavoro della macchina.
- Ai bambini e ai minorenni dell'età inferiore di 16 anni non è consentito manovrare l'apparecchio.
- I bambini vanno tenuti lontano dal trituratore.
- Non azionare in nessun caso l'apparecchio, quando nelle vicinanze si trovano delle persone estranee.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Mantenere la propria zona di lavoro sempre in ordine! Il disordine può causare degli incidenti.
- Assumere una posizione di lavoro laterale oppure dietro all'apparecchio. Non sostare mai nella zona dell'apertura di espulsione.
- Non infilare mai le mani nelle aperture di riempimento oppure di espulsione.
- Mantenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora meglio e più sicuri nel campo di potenza prestabilito.
- Azionare l'apparecchio solo se dispositivi di sicurezza solo con montati correttamente e completi, non modificare nella macchina niente di tutto quello che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Non modificare il numero di giri del motore, poiché questa regola la velocità massima di lavoro sicura e protegge da eventuali danni, causati da un'eccessiva velocità, sia il motore che tutte le parti rotanti.
- Mai mettere in funzione l'apparecchio senza l'imbuto.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Prima di inserire il motore chiudere l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia, nè lavorare con lo stesso sotto la pioggia.
- Custodire l'apparecchio solo in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare il pericolo di tagli alle dita durante i lavori di montaggio o di pulizia indossare dei guanti di protezione.
- Disinserire la macchina ed estrarre la spina di corrente dalla prese quando vengono eseguiti i seguenti lavori:
  - Lavori di manutenzione e pulizia
  - Rimozione di disturbi
  - Trasporto
  - Lavori di riparazione
  - Quando si abbandona l'apparecchio (anche per le brevi interruzioni)



- Controllare la macchina per eventuali danneggiamenti:
  - Prima di rimettere la macchina in funzione controllare accuratamente i dispositivi di sicurezza sul loro perfetto funzionamento conformemente alle prescrizioni.
  - Controllare se qualche componente e danneggiato oppure difettoso. Per garantire un esercizio sicuro e perfetto, tutti componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte.
  - I dispositivi di sicurezza e i componenti danneggiati devono essere riparati oppure sostituiti a regola d'arte da una officina specializzata e autorizzata, se nelle istruzioni per l'uso non viene indicato diversamente.
  - Gli adesivi di sicurezza, le cui scritte sono danneggiate o illeggibili devono essere rimpiazzati.

 Sicurezza elettrica

- Esecuzione della linea di allacciamento secondo IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione del conduttore di almeno
  - 1,5 mm² con una lunghezza del cavo fino a 25 m
  - 2,5 mm² con una lunghezza del cavo oltre i 25 m
- Durante la posa dei cavi di collegamento accertarsi che questi non vengano schiacciati, o piegati e che il collegamento ad innesto non venga bagnato.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali esso non è previsto. Proteggere il cavo dal caldo, l'olio e gli spigoli vivi. Per estrarre la spina dalla presa non tirarla dal cavo.
- Controllare ad intervalli regolari il cavo di prolunga e sostituirlo se esso è danneggiato.
- Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso.
- Per il lavoro all'aperto utilizzare solo un cavo di prolunga approvato per questo scopo e corrispondentemente contrassegnato.
- Non usare allacciamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare (escludere) mai i dispositivi di protezione oppure non metterli mai fuori servizio.
- Collegare la macchina tramite un interruttore a corrente di difetto (30 mA).

 L'allacciamento elettrico oppure le riparazioni sui componenti della macchina devono essere eseguiti da un elettrotecnico specializzato ed autorizzato oppure da uno dei nostri servizi per l'assistenza clienti. Osservare le normative locali ed in particolare quelle relative alle misure di protezione.

 Le riparazioni su altre parti della macchina devono essere eseguite dal produttore oppure da uno dei suoi servizi per l'assistenza clienti.

⚠ Usare solo pezzi di ricambio ed accessori originali. L'impiego di altri pezzi di ricambio oppure altri accessori possono causare degli incidenti. Il produttore esclude qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'impiego di altri pezzi di ricambio non originali.

Mezza in funzione

- Assicuratevi che l'apparecchio sia montato in maniera completa e conforme alle istruzioni.
- Per l'uso, disporre la sminuzzatrice su un fondo piano e solido (pericolo di ribaltamento).
- Impiegare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere la distanza (almeno 2 m) da pareti o da altri oggetti rigidi.
- Prima dell'uso controllare sempre se
  - i cavi di collegamento presentano dei difetti (fessure, tagli o simili)
  - Controllare la macchina per eventuali danneggiamenti
  - tutte le viti sono serrate bene

ⓘ Allacciamento alla rete

- Confrontare il valore della tensione riportato sulla targhetta dell'apparecchio con il valore della tensione di rete e collegare l'apparecchio nella corrispondente presa in modo conforme alle disposizioni.
- Usare prolunghe con sezione sufficiente
- Fusibile

			soltanto Britannico/Svizzera	
1600 W	10 A inerte			
1800 W	16 A inerte		13 A inerte	
2000 W	16 A inerte		13 A inerte	
2200 W	16 A inerte		13 A inerte	
2300 W	16 A inerte		13 A inerte	
2400 W	16 A inerte		13 A inerte	
2500 W	16 A inerte		13 A inerte	

☞ In caso di caduta di corrente la macchina si disinserisce automaticamente (interruttore di minima tensione). Per reinserire di nuovo la macchina azionare l'interruttore.

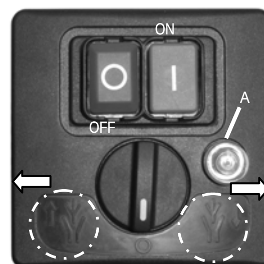
Impedenza de rete

Con delle condizioni sfavorevoli della rete di alimentazione, durante il processo di inserzione dell'apparecchio, possono avere luogo delle brevi oscillazioni di tensione, le quali a loro volta possono pregiudicare il funzionamento degli altri apparecchi (ad es. sfarfallio di una lampada).
Tuttavia, per evitare simili disturbi attenersi ai valori massimi di impedenza di rete riportati nella tabella.

Potenza assorbita P_1 (W)	Impedenza di rete Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- Invertire il senso di rotazione
  Prima di invertire il senso di rotazione spegnere sempre l'apparecchio e attendere l'arresto completo.

posizione sinistra: il cilindro da taglio gira all'indietro e libera il materiale rimasto incastrato



posizione destra: il cilindro da taglio prende il materiale e taglia

Accensione

Premere il pulsante verde (I)

Spegnimento

L'apparecchio può essere spento premendo il pulsante rosso (0)

Sicura di restart in caso di mancanza di corrente

In caso di caduta di tensione l'apparecchio si disinserisce automaticamente (interruttore di minima tensione). Per inserire nuovamente l'apparecchio premere di nuovo il pulsante verde.

Salvamotore

Il motore è dotato di un interruttore automatico, il quale in caso di sovraccarico interviene (interrompe) automaticamente Il motore può essere acceso nuovamente dopo una pausa di raffreddamento (ca. 5 min.).
Per inserire nuovamente l'apparecchio premere

1. il pulsante (A)
2. il pulsante (I)

ⓘ Lavoro con la trituratrice (trinciapaglia)

- Assumere una posizione di lavoro laterale oppure dietro all'apparecchio. Non sostare mai nella zona dell'apertura di espulsione.
- Non infilare mai le mani nelle aperture di riempimento oppure di espulsione.
- Mantenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non inserire le mani o altri parti del corpo oppure indumenti nel tubo di riempimento o nel canale di espulsione oppure in prossimità di altre parti in movimento.
- Prima di accendere l'apparecchio controllare, se nell'imbuto di riempimento non sono presenti ancora dei resti di paglia o arbusti.
- Non ribaltare l'apparecchio quando il motore si trova in funzione.
- Durante il riempimento fare attenzione che nell'imbuto di riempimento non arrivino pezzi metallici, pietre, bottiglie oppure altri oggetti che non devono essere lavorati.
- Se nell'imbuto di riempimento arrivano corpi estranei oppure se l'apparecchio inizia ad emettere rumori inconsueti oppure vibrazioni, disinserirlo subito e lasciarlo fermare. Estrarre la spina di corrente ed eseguire i seguenti punti:
  - esaminare i danni
  - sostituire oppure riparare le parti danneggiate
  - controllare l'apparecchio e stringere saldamente le parti che si sono allentate

  ⚠ l'apparecchio non può essere riparato se non si è autorizzati per questo scopo.

☞ Cosa si può sminuzzare?

Si:

- Rami di qualsiasi tipo
- Cascame da giardino appassito, umido già raccolto da più giorni

  ☞ **Att.** sminuzzare solo in alternanza con i rami.
- Legno duro solo con cilindo da taglio affilato

No:

- vetro, pezzi mettalici, materiali plastici, sacchetti di plastica, pietre, resti di stoffa, radici con terra
- Rifiuti senza consistenza solida p.es. rifiuti di cucina

☞ Particolari istruzioni per tritare:

- Assicurarsi sempre che **il diametro dei rami da minuzzare** (pezzi di legno verde) non superi queilo massimo ammesso per l'apparecchio (∅ vedi pag. 32).
- Sminuzzare **rami, ramoscelli** e **legni** poco dopo averli tagliati
  - questo materiale seccandosi diventa molto duro, perciò diminuisce il diametro massimo dei rami da sminuzzare.
  - togliere i getti dei rami molto ramificati.
- Non far accumulare troppo la paglia tritata nella zona dell'apertura dell'espulsione. Ciò potrebbe causare l'intasamento del canale di espulsione. La conseguenza sarebbe quella di un contraccolpo del materiale attraverso il foro di riempimento.
- Depurare il foro di riempimento e il canale di espulsione se l'apparecchio è intasato. A questo proposito occorre anzitutto disinserire il motore ed estrarre la spina dalla presa.
- Il meccanismo per il taglio prende il materiale da sminuzzare autonomamente e senza urti a causa della corsa lenta del cilindro da taglio.
- **Inversione automatica del senso di rotazione:**
  se l'apparecchio si **blocca** improvvisamente si può invertire il **senso di rotazione** del rullo di taglio che in questo caso spinge indietro il materiale da sminuzzare.
  - disinserire l'apparecchio
  - attendere che il rullo di taglio si fermi completamente
  - inserire nuovamente l'apparecchio e inserire del materiale facilmente sminuzzabile.
- In caso di un **sovraccarico** dell'apparecchio, la manopola dotata di salvamotore si spegne automaticamente
  - riaccendere la sminuzzatrice dopo circa 5 min.
  - se, una volta trascorso questo tempo, la sminuzzatrice non si accende, vedi punto „Disturbi di funzionamento".

Registrare la lastra da taglio

Il gruppo di taglio e regolato di fabbrica, e quindi non deve essere regolato con la prima messa in funzione.

La controlama può essere regolata nel cilindro portalame senza gioco. Per un esercizio effettivo si consiglia di mantenere possibilmente una piccola distanza.

Il materiale morbido oppure i rami umidi potrebbero spaccarsi invece di venire tagliati. Anche una controlama consumata, dopo diversi azionamenti, può causare questo problema.



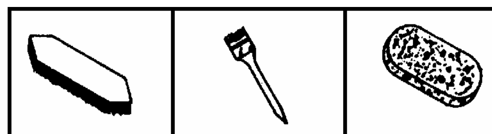
Regolazione della distanza.
Inserire l'apparecchio.
Per la regolazione della distanza utilizzare la chiave per viti ad esagono cavo A, fornita a corredo, e girare verso destra, in maniera tale che la vite si muova verso il cilindro portalame. Girare finché dalla fessura di espulsione non fuoriescono dei piccoli trucioli di alluminio.

Manutenzione e pulizia

- **Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione**
  - spegnere il motore, togliere la spina e attendere che la lama si fermi
  - per evitare ferite infilarsi guanti di protezione.

Tenere presente che nel corso della manutenzione dell'utensile da taglio, questo, tramite il meccanismo di avviamento, potrebbe ancora girare, anche se il motore si trova disinserito per via del bloccaggio del coperchio.

- **I trituratori biologici sono generalmente esenti da manutenzione. Per mantenern inalterato il valore e assicurarne una lunga durata,è necessario però fare attenzione ai seguenti punti:**
  - tenere pulite le fessure d'aerazione
  - controllare le viti di fissaggio (eventualmente stringere)
  - pulire l'apparecchio dopo lo sminuzzamento



  - l'apparecchio **non** può essere pulita con idropulitrici opure con acqua corrente
  - trattare il cilindro da taglio **dopo ogni utilizzo** con lubrificante spray ecologico, biodegradabile, per proteggerlo dalla corrosione
  - il cilindro da taglio e la lastra da taglio sono **parti soggette ad usura**. Tuttavia, se usate normalmente e sottoposte a regolare riaffilatura, hanno una durata di parecchi anni.

Disturbi nel funzionamento

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non s'avvia	– Manca la tensione di rete – Cavo di connessione difettoso – Apparecchio sovraccarico	– Controllare il dispositivo di sicurezza – fare controllare (da un elettricista) – Il salvamotore è scattato Posizionare interruttore ON/OFF sullo "0" e lasciare raffreddare l'apparecchio.
Il motore ronza, ma non si avvia	– Cilindro da taglio bloccato – Condensatore difettoso	– Girare l'interruttore ON/OFFsulla posizione sinistra, poi spegnere l'apparecchio e rimuovere il materiale sminuzzato. Se il bloccaggio persiste, commutare più volte l'interruttore ON/OFFdalla pos. di taglio alla corsa inversa, finchè il cilindro da taglio scorre liberamente. – Portare l'apparecchio dal produttore o alla ditta da lui indicataper la riparazione.
Il materiale da sminuzzare non viene afferrato	– la posizione dell'interruttore non è corretta – il materiale da sminuzzare – l'apparecchio si blocca inversione del senso di rotazione – Materiale da sminuzzare troppo molle/bagnato – Logoramento del cilindro da taglio	– Girare l'interruttore ON/OFF sulla posizione corretta – Girare l'interruttore ON/OFFsi incastra nella tramoggia sulla pos. sinistra per liberareil materiale, rimuovere eventuali residui di sporco. – Disinserire l'apparecchio. Attendere che il rullo di taglio si fermi completamente. Inserire nuovamente l'apparecchio e inserire del materiale facilmente sminuzzabile. – Introdurre un ramo e sminuzzare. – Regolare la lastra da taglio come descritto. In caso di forte usura, sostituire il cilindro da taglio.
Il materiale da sminuzzare non viene tagliato in modo corretto	La lastra da taglio non è registrata a sufficienza	Registrare la lastra da taglio, se non è più possibile registrare la lastra da taglio, essa deve essere sostituita dal servizio clienti.
L'apparecchio si avvia, però si blocca al minimo carico esi spegne tramite il salvamotore.	La prolunga è troppo lunga o la sua sezione è troppo piccola. La presa è troppo lontana dall'allacciamento principale e la linea elettrica ha la sezione troppo piccola.	La prolunga deve essere lunga max. 25 m , con una sezione di almeno 1,5 mm^2. In caso di cavi più lunghi, la sezione deve essere di almeno 2,5 $mm^{2.}$

Garanzia

- Riconosciamo 2 anni di garanzia dalla data d'acquisto del prodotto, per ogni rottura dovuta a materiali scadenti o a difetti di fabbricazione.
- Non viene riconosciuta garanzia per rotture dovute a uso errato oppure a disattenzione delle istruzioni d'uso.
- Le parti difettose devono essere spedite alla nostra fabbrica e noi ci riserviamo il diritto di decidere l'eventuale invio gratuito di pezzi di ricambio.
- Le prestazioni di garanzia non si estendono alla normale usura dei seguenti componenti.
- Le prestazioni di garanzia non si estendono alla normale usura dei seguenti componenti: cilindro da taglio, la lastra da taglio, ruote portanti e così come i rispettivi componenti di fissaggio.
- I lavori di garanzio saranno fatte da nio. La riparazione tramite un'altra ditta potrà essere fatta solo con la nostra autorizzazione.
- La garanzia viene riconosciuta solo per ricambi originali.
- La si riserva la possibilità di modifiche tecniche senza preavviso.
- Per destinare al recycling gli apparecchi non più utilizzabili, rivolgersi al fabbricante. Il fabbricante Vi comunicherà gli attuali costi di riciclaggio.

Modello	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Denominazione dei tipo	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motore	Motore a induzione 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800/40 min^{-1}						
Potenza dei motore	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Interruttore ON/OFF con:	protezione sovraccarico; funzione di taglio e di corsa inversa; interruttore di minima tensione						
Peso	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L_{PA} (RAL-UZ 54, DIN 45634 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Livello capacità acustica L_{WA} (RAL-UZ 54, DIN45634 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L_{PA} (direttiva 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata L_{WA} (direttiva 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Livello di potenza sonora garantita L_{WA} (direttiva 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Diametro massimo dei rami da sminuzzare (vale solo per legno verde)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Classe di protezione	I						

 Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřečtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.

Tento návod uchovejte pro další použití.

Obsah

Symboly na přístroji

Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.	Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drceného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.	Pozor na rotující nože. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.

Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.	Používejte ochranné rukavice.	Chraňte před vlhkem.

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Rozsah dodávky

☞ Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

- kompletnosti
- případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá
- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 nápravy
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný pytel (částečně zvláštní příslušenství)

Vymezení použití

Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.
Za drtič pro domácnosti a zahradu se považují přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.

Zbytková rizika

⚠ I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určená účelem jeho použití.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržením "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drceného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečná práce

⚠ **Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.**

ⓘ Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad drtič nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako drtič.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem. Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unavení.
- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - žádné široké oblečení,
  - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství(do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí násypky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostřikovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
  - údržbě a čištění
  - přepravě
  - opravách
  - opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).



- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
  - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
  - Zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo vadné součásti přístroje. Všechny součásti musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu.
  - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.

Elektrická bezpečnost

- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
  - 1,5 mm^2 při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 mm^2 při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámal, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).

Elektrické připojení a opravy na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář s koncesí nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

Opravy ostatních částí stroje provádí výrobce nebo jím pověřený servis.

Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Při použití jiných náhradních dílů a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

Uvedení do provozu

- Přesvědčte se, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí.Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn(venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
- Před každým použitím zkontrolujte:
  - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
    - nepoužívejte vadné kabely
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - zda jsou všechny šrouby pevně utažené

Připojení k síti

- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.
- Připojte stroj pomocí správných pojistek.
- Použijte prodlužovací kabel dostatečného průřezu.
- Pojistky:

1600 W	10 A pomalá	
1800 W	16 A pomalá	
2000 W	16 A pomalá	
2200 W	16 A pomalá	
2300 W	16 A pomalá	
2400 W	16 A pomalá	
2500 W	16 A pomalá	

☞ V případě výpadku proudu se zahradní drtič automaticky vypne (vypínač pří nulovém napětí). Zahradní drtič se znovu zapne opakovaným stisknutím spínače.

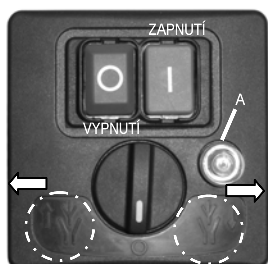
Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P_1 (W)	impedance sítě Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 - 2000	0,22
2200 - 2500	0,21

- **Přepnutí směru otáčení**
  Před přepnutím změny směru otáčení se vždy musí vypnout přístroj a vyčkat zastavení řezného válce.

Levá poloha:
řezný válec se otáčí doprava a uvolňuje zaklesnutý drcený materiál.



Pravá poloha:
řezný válec vtahuje materiál a **řeže** ho.

Zapnutí

Přístroj se zapne stisknutím zeleného knoflíku (I).

Vypnutí

Přístroj se vypne stisknutím červeného knoflíku (0).

Jištěni proti znovurozběhu při výpadku proudu

Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (vypínač při nulovém napětí). Nové zapnutí se provede opětovným stisknutím zeleného knoflíku.

Ochrana motoru

Motor je vybaven ochranným spínačem, který při přetížení automaticky vypne. Po přestávce na vychladnutí (cca 5 minut) je možné motor stisknutím

1. knoflíku (A)
2. zeleného knoflíku (I) zapnout.

ⓘ Práce se zahradním drtičem

- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního ovtoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- S drtičem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.
- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
  - zkontrolujte škody
  - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
  - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

  ⚠ Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

☞ Co je možné drtit?

Ano:

- větve všeho druhu
- uvadlý, vlhký, již několik dní uložené zahradní odpady
  ☞ pouze střídavě s větvemi
- tvrdé dřevo pouze s ostrým řezacím válcem

Ne:

- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí atd.
- Odpady bez tuhé konzistence, např. kuchyňské odpady

☞ Pokyny pro drcení:

ⓘ Technika drcení

- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouvejte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větev povytáhnout zpět a opět spustit dolů.

- **Maximální dovolený průměr větví** pro daný přístroj musí být dodržen (viz str. 37).
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe **ihned po uříznutí**.
  - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte **boční výhony**.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě,že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit.Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Řezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením řezného válce bez rázů.
- **Samočinné přepnutí směru otáčení:**
  Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení řezného válce otočit a drcený materiál se vysunuje zpět.
  - Přístroj vypne.
  - Vyčkejte se zastavení řezného válce.
  - Přístroj znovu zapne a použije se snadněji zpracovatelný materiál.
  - Drt'te jen střídavě s větvemi.
- **Při přetížení** přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
  - po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
  - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu možné poruchy.

Nastavení dořezávací desky

Řezný mechanismus je z výrobního závodu justován a není nutné ho při prvním uvedení do provozu seřizovat.

Protinůž B lze na řezném válci A bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.



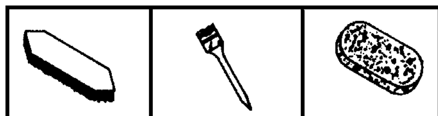
Nastavení mezery.
Zapněte přístroj.
K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč A a otáčejte jím vpravo, takže se šroub otáčí směrem k řeznému válci. Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.

Údržba a péče

- **Před zahájením jakékoliv údržby**
  - Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
  - Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí.Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokaci na krytu) neběží.

- **Zahradní drtič do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:**
  - Větrací otvory musí být volné a čisté.
  - Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
  - Po drcení přístroj vyčistěte.



  - Drtič se **nesmí** čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
  - Řezný válec **po každém použití** nastříkejte ekologicky nezávadným a biologicky odbouratelným olejem na ochranu proti korozi.
  - Řezný válec a řezná deska jsou **součásti, podléhající opotřebení**. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.

Záruka

1. Poskytujeme záruční dobu 2 roky od data prodeje výrobku konečnému uživateli. V průběhu celé záruční doby ručíme za zachování technických parametrů výrobku,za správnou funkci všech částí a za jakost použitých materiálů. Pokud se na stroji během záruční doby vyskytne zřejmá vada materiálu, konstrukce nebo výroby, bude bezplatně odstraněna.
2. Záruční nároky zanikají, pokud k poškození došlo při přepravě nebo v důsledku nesprávného použití,nerespektování návodu k obsluze,neodborné opravy nebo pokud bylo způsobeno vyšší mocí.
   Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů: kolečka, řezné nože, protiostří a jejich upevňovací díly.
3. Záruční opravy provádí výrobce nebo jím pověřený zástupce. Bližší informace jsou uvedeny v Záručním listě.
4. Záruka platí jen při použití originálních náhradních dílů.
5. Změny sloužící technickému pokroku jsou vyhrazeny.
6. Všechny součásti z umělé hmoty jsou označeny pro tříděnou recyklaci. Další likvidaci obalu a stroje po ukončení životnosti provádějte v souladu s platnými předpisy.

Možné poruchy

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozbíhá	– výpadek síťového napětí – vadný přívodní kabel – přístroj přetížen	– zkontrolujte jistič – zkontrolujte kabel (elektrikářem) – zasáhla ochrana proti přetížení. Vypínač dejte do polohy "0" a přístroj nechte vychladnout
motor bručí, ale neběží	– řezný válec zablokován – defektní kondensátor	– vypínač nastavte do levé polohy, pak přístroj vypněte a odstraňte rozřezaný materiál. Nelze-li zablokování odstranit naráz, několikrát vypínač přepněte z řezání na zpětný chod, až se řezný válec uvolní – přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce
materiál se nevtahuje	– nesprávná poloha spínače – materiál se příčí v násypce – přístroj zablokován přepnutí směru otáčení – měkký nebo vlhký materiál – opotřebený řezný válec	– vypínač otočte do správné polohy – vypínač otočte do levé polohy a materiál uvolněte, odstraňte případné nečistoty – přístroj vypněte, vyčkejte zastavení řezných válců. Přístroj znovu zapněte a použijte snadněji zpracovatelný materiál – pomocí větve materiál posuňte a rozsekejte – dořezávací desku nastavte podle odstavce "Nastavení dořezávací desky", při silném opotřebení řezný válec vyměňte.
materiál není čistě rozsekaný	dořezávací deska není správně nastavena	dořezávací desku správně nastavte, jestliže nelze dořezávací desku dále nastavit, musí se deska vyměnit v servisu.
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm², max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm².

Technická data

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	motor na střídavý proud 230 V, 50 Hz, S 6 – 40 %, 2800 / 40 min $^{-1}$						
Výkon motoru	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Spínač/vypínač	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač pří nulovém napětí						
Hmotnost	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle RAL-UZ 54, DIN 45635 část 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Akustický výkon L_{WA} (měřeno podle RAL-UZ 54, DIN 45635 část 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
měřená hladina hlučnosti L_{WA} (měřeno podle 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
zaručená hladina hlučnosti L_{WA} (měřeno podle 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo) ∅	cca od 3,0 do 4,0 cm *	cca od 3,0 do 4,0 cm *	cca od 3,5 do 4,0 cm *	cca od 3,7 do 4,0 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *
Iizolační třída	I						

* (v závislosti na tvrdosti dřeva)

 Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

Symbols machine

Läs noga igenom bruks-anvisningen innan du börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.	Stäng av motorn och dra ur nät-kontakten innan du börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengöringsarbeten.
Risk för utkastade delar när motorn är igång – håll obehöriga personer, liksom husdjur och andra djur på avstånd från riskområdet.	Varning för roterande knivar. Håll aldrig händer och fötter i öppningen när maskinen är igång.

Använd ögon- och hörselsskydd.	Använd skyddshandskar.	Skydda maskinen för fukt.

Tider som maskinen får användas

Beakta de lokala föreskrifterna.

Leveransomfattning

☞ Kontrollera innehållet i kartongen dvs.

➤ om leveransen är komplett
➤ om leveransen ev. har tagit skada

Informera din återförsäljare, leverantören resp. tillverkaren omgående om någon del fattas eller har tagit skada. Senare reklamationer kan inte accepteras.

- 1 förmonterad maskinenhet
- 1 stödben – vänster
- 1 stödben – höger
- 1 axel
- 2 hjul
- 2 hjulkåpor
- 1 skruvpåse
- 1 samlingssäck (delvis extratillbehör)

Föreskriven användning

Denna trädgårds-hackelsemaskin får endast användas privat, dvs hemma i trädgården.
Som hackelsemaskiner för privat användning betecknas sådana maskiner, som inte får användas i offentliga anläggningar, parker, på sportplatser samt inom lant- och skogsbruket.

Faror och risker

⚠ Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.

Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittent „Föreskriven användning“ och „Säkerhetsanvisningar“, Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker:

- Risk att skada händer och fingrar om man går ner med handen i någon öppning och kommer i kontakt med knivarna.
- Risk att skada händern och fingrar i samband med att man monterar eller rengör knivarna.
- Risk att skadas genom att hackelsematerial slungas i väg i området kring tratten.
- Risk att skada sig genom ström om man använder bristfälliga elektriska anslutningsledningar.
- Risk att skadas sig om man vidrör spänningsförande delar om elektriska komponenter har öppnats.
- Risk för hörselskador om man använder maskinen en längre tid utan hörselskydd.

Dessutom kann det alltid finnas en viss risk att skada sig även om denna risk inte är direkt uppenbar.

Säker användning

⚠ Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan du börjar använda maskinen för att skydda både dig själv och andra för möjliga faror.

Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla personer som använder maskinen.

Förvara säkerhetsanvisningarna väl så att de alltid finns till hands.

Reparationer på säkerhetsfrånkopplingen får endast utföras av tillverkaren själv eller på aukto-riserade service-verkstäder.

- Informera dig med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd maskinen aldrig för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten „Föreskriven användning“ och „Hur man använder hackelsemaskinen“).
- Se till att du står stadigt så att du har god balans. Sträck dig inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när du kastar in trädgårdsavfallet.
- Var alltid koncentrerad när du använder maskinen. Observera vad det är du gör och var försiktig. Använd inte maskinen om du känner dig trött.
- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd när maskinen är igång.
- Ta på dig lämpliga kläder:
  - inga vida och löst sittande klädesplagg
  - halksäkra skor
- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- Barn och ungdommar under 16 år får inte använda maskinen.
- Håll barn på avstånd från hackelsemaskinen.
- Använd alldrig maskinen när obehöriga personer uppehåller sig i närheten.
- Låt maskinen aldrig vara utan uppsikt.
- Se alltid till att det är rent och städat kring maskinen!
- Oordning kan leda till olycksfall.
- Ställ dig alltid så, att du befinner dig antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ dig aldrig i området kring öppningen där hackelsematerialet kastas ut.
- Gå aldrig med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Överbelasta inte maskinen! Håll dig alltid till den angivna effekten.
- Använd maskinen endast im alla skyddsanordningar är monterade enligt anvisningarna och förändra ingenting på maskinen som skulle kunna påverka säkerheten.
- Förändra inte motorns rotationshastighet, denna reglerar nämligen en säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador genom överdrivet hög hastighet.
- Använd maskinen aldrig utan påfyllningstratt.
- Förändra ingenting på maskinen.
- Stäng maskinen alltid innan du sätter igång den.
- Rengör maskinen aldrig med en vattenstråle (riskfaktor: elektrisk ström).
- Låt maskinen aldrig stå ute i regn och använd den inte när det regnar.
- Förvara maskinen endast på en torr plats och där barn inte kann komma åt den.
- Använd skyddshandskar i samband med monterings- eller rengöringsarbeten för att förhindra att skada fingarna.
- Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten i samband med:
  - underhåll och rengöring
  - att du åtgärdar en störning
  - transport
  - reparationer
  - att du lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)



- Kontrollera regelbundet om maskinen eventuellt kan vara skadat:
  - Varje gång innan du börjar använda maskinen igen måste du kontrollera att skyddsan-ordningarna fungerar felfritt.
  - Kontrollera om delar har tagit skada eller om det är defekta. Alla delar måste vara korrekt monterade och uppfylla alla krav som ställs på dem.
  - Skyddsanordningar som har tagit skada resp. som inte fungerar felfritt måste repereras eller bytas ut på en auktoriserad fackverkstad såvida det inte står något annat i bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhetsanvisningar måste ersättas.

Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste svara mot IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådtvärsnitt på minst
  - 1,5 mm² vid en kabellängd på upp till 25 m
  - 2,5 mm² vid en kabellängd på över 25 m
- När man drar anslutningsledningen är det viktigt att se till att ledningen inte kläms ellr böjs för mycket och att insticksförbindelsen inte kan bli fuktig.
- Använd kabel aldrig för ändamål som de inte är avsedda för. Skydda kablar för kraftig värme, olja och vassa kanter. Drag aldrig i själva kabeln för att dra ut en stickkontakt ur ett eluttag.
- Om du använder en skarvkabel är det viktigt att regelbundet kontrollera den att den inte har tagit skada. Skadade kablar ska alltid bytas ut omgående.
- Använd aldrig defekt anslutningsledningar.
- Använd endast skarvkablar som är godkända och märkta för utomhusbruk.
- Använd inga provisoriska elanslutningar.
- Skyddsanordningar får aldrig överkopplas eller tas ur drift.
- Anslut kompostkvarnen med en jordfelsbrytare (30 mA).

Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra service-verkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skydds-åtgärder, ska alltid beaktas.

Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra service-verkstäder.

Använd endast original-reservdelar och original tillbehör. Om andra delar än originaldelar används kan detta leda till olycksfall. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.

Idrifttagande

- Kontrollera att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Ställ hackelsemaskinen på en jämn och plan yta innan du börjar använda den (så att den inte kan välta).

- Använd enbart maskinen **utomhus. Håll den på avstånd** (minst 2 m) från en vägg eller ett annat fast föremål.
- Kontrollera följande **inför varje gång som du använder maskinen**:
  - Om **anslutningsledningar** är skadade (sprickor, snitt eller dylikt).

    ⚠ Använd inga defekta ledningar
  - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet „Säker användning")
  - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.

Nätanslutning

- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.
- Använd endast **skarvledningar** med tillräckligt stort tvärsnitt.
- Säkringar:

1600 W	10 A trög	
1800 W	16 A trög	
2000 W	16 A trög	
2200 W	16 A trög	
2300 W	16 A trög	
2400 W	16 A trög	
2500 W	16 A trög	

☞ **Vid elavgrott frånkopplas** motorn automatiskt (noll-spänningsutlösare). Tryck brytaren på nytt för att tillkoppla motorn igen.

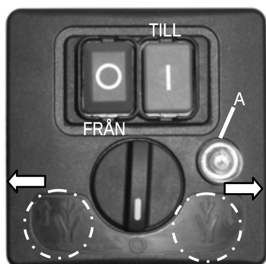
Nätimpedans

Om nätvillkoren är ogynnsamma kan det hända, att spänningen sjunker för ett kort ögonblick i samband med att mskinen tillkopplas. Detta spänningsfall kan även påverka andra apparater (en lampa kan t.ex. börjar flimra). Man behöver emellertid inte räkna med några störningar, om den i tabellen angivna maximala nätimpedansen beaktas.

Ineffekt P_1 (W)	Nätimpedans Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- **Ändring av rotationsriktning**
  Stäng alltid av kvarnen innan rotationsriktningen ändras och vänta tills knivarna har stannat.

vänster läge: knivarna går baklänges och frigör komposterings-material som har fastnat



höger läge: knivarna drar ner komposterings-materialet och skär sönder det

Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen (I).

Frånkoppling

Maskinen frånkopplas genom att man trycker på den röda knappen (0).

Återstartsspärr vid strömavbrott

Vid strömbortfall (elavbrott) frånkopplas maskinen auto-matiskt (nollspänningsutlösare). För att tillkoppla maskinen igen behöver man bara trycka på den gröna knappen en gång till.

Motorskydd

Motorn är utrustad med en motorskyddsbrytare som automatiskt frånkopplar maskinen vid överbelastning. Motorn kan sedan tillkopplas igen när den har svalnat (ca. 5 min.). För att tillkoppla maskinen igen behöver man bara trycka

1. på den knappen (A)
2. på den gröna (I) knappen en gång till.

Hur man använder hackelsemaskinen

- **Ställ dig** alltid så, att du befinner dig antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ dig aldrig i området kring öppningen där hackelsematerialet kastas ut.
- Gå **aldrig** med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Håll inte händer, andra kroppsdelar och kläder i inmatningsrör, utkaströr eller i närheten av andra rörliga delar.
- Kontrollera att det inte finns några materialrester kvar i påfyllningstratten innan du tillkopplar maskinen.
- Tippa inte maskinen när motorn är igång.
- När du fyller påfyllningstratten är det viktigt att kontrollera att det inte hamnar några andra föremål än trädgårdsavfall, som t.ex metallbitar, stenar, flaskor eller annat material som maskinen inte kan bearbeta, i påfyllningstratten.
- Om föremål som maskinen inte kan bearbeta har hamnat i påfyllningstratten eller om ovanliga ljud hörs eller maskinen börjar vibrera på onormalt sätt måste man omgående frånkoppla maskinen och vänta tills den har stannat helt. Drag sedan ur nätkontakten och gör följande:
  - kontrollera om maskinen har tagit skada
  - byt ut eller låt reparera defekta delar
  - kontrollera maskinen och drag åt alla delar som har lossnat eller sitter lösa.

☞ Vilka material får jag krossa med maskinen?

Ja:

- alla sorters grenar
- mal bara vissnat, fuktigt, flera dagar gammalt trädgårdsavfall blandat med grenar
- hårt trä bara med skarpa knivar

Nej:

- glas, metalldelar, plast, plastpåsar, stenar, tygrester och rötter med jord
- avfall utan fast konsistens t. ex. köksavfall

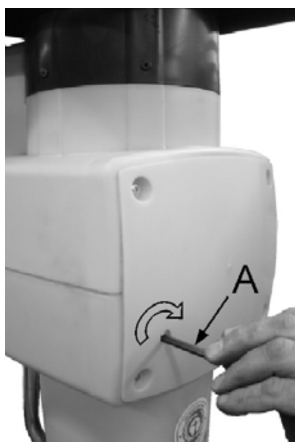
☞ Speciella anvisningar

- Beakta den **maximala grendiametern** som får krossas (se sidan 42).
- **Krossa** grenar, kvistar och trä **kort tid efter att de har klippts resp. sågats av**
  - dessa material blir mycket hårda när de väl har torkat, så att den maximala diametern som kan bearbetas blir mindre.
- Tag bort **kvistarna** på större grenar.
- Knivarna drar automatiskt ner komposteringsmaterialet i jämn takt, pga att knivarna går så långsamt.
- Låt inte det bearbetade fliset växa för högt i området omkring utkastöppningen. Detta kan ha till följd att det redan bearbetade fliset förstoppar utkaströret. Därigenom kan det uppstå ett bakslag av materialet genom inmatningsöppningen.
- Rensa inmatningsöppningen och utkaströret när apparaten är förstoppad. Koppla därför alltid först från motorn och dra ut stickproppen ur eluttaget.
- **Automatisk omkoppling av rotationsriktningen:**
  om maskinen plötsligt blockerar kann man ioppla skärvalsens rotationsriktning och på så skjuta tillbka hackelseprodukten.
  - Frånkoppla maskinen.
  - Vänta tills skärvalsen har stannat.
  - Tillkoppla maskinen på nytt och använd material som är lättare at bearbeta.
- Om motorn **överbelastas** frånkopplas den automatiskt genom **motorskyddsbrytaren**.
  - Tillkoppla sedan maskinen igen efter ca. 5 min.
  - Om det inte går att tillkoppla den igen efter denna tid, se avsnittet „Möjliga störningar".

Justering av skärplatta

Skärverket har ställts in på fabriken. Därför behöver inte ställa in det innan du använder maskinen första gången.

Motkniven kan man ställa in på skärvalsen så att den inte har något spelrum. För en optimal drift bör avståndet vara så litet som möjligt.
Mjukt material eller våta kvistar kan slitas sönder i stället för att krossas. Även om man aktiverar en sliten motkniv flera gånger kan man ha detta problem.



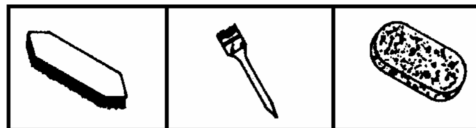
Ställa in avståndet.
Starta maskinen.
För att ställa in avståndet sätter du i nyckeln med den infällda bussningen A som bifogas och vrider den åt höger så att skruven rör sig i riktning mot skärvalsen. Vrid nyckeln så mycket, tills du ser små aluminiumspån komma ut ut utkastningsöppningen.

Underhåll och vård

- **Innan underhållsarbeten genomförs ska**
  - motorn stängas av och stickkontakten lossas
  - skyddshandskar tas på för att undvika skador

Vid skötsel av skärverktyget bör du alltid ge akt på, att detta fortfarande kan löpa genom startmekanismen, även när motorn genom lockets förregling inte är igång.

- **Komposteringskvarnen är nästan helt underhållsfri. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:**
  - se till att luftspalterna är fria och rena
  - kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
  - rengör kvarnen efter kompostering



  - rengör kvarnen inte med rinnande vatten eller en högtryckstvätt
  - behandla knivarna, efter varje användning, med miljövänlig, biologiskt nedbrytbar sprutolja som skydd mot korrosion.
  - knivarna och skärplattan är delar som slits, men vid normalt slitage och justering enligt föreskrifterna har de en livslängd på flera år.

Garantievillkor

- Vi står för två års garanti från och med leverans av maskinen från affärens lager och detta innefattar brister om uppstått på grund av material- eller tillverkningsfel.
- För skador till följd av en ofackmannamässig hantering eller bristfällig förpackning i samband med apparatens återtransport resp. till följd av att bruksanvisningen inte har beaktats, frånsäger vi oss allt ansvar och kunden förlorar sina garantianspråk. Detta gäller även för garantitiden.
- Felaktiga delar skall porto- fraktfritt skickas till vår fabrik. Beslutet att kostnadsfritt leverera reservdel åligger oss.
- Garantin gäller inte normal förslitning av: knivarna, skärplattan och hjul samt respektive tillhörande fastsättningsdelar.
- Förekommande garantiarbeten utförs av oss eller av ett av oss rekommenderat serviceställe. Vårt uttryckliga medgivande krävs för att låta utföra garantireparation genom annan firma.
- Garantin är endast tillämplig vid användning av original-reservdelar.
- För att kunna återvinna produkter sorterade efter material är alla plastdelar märkta. För återvinning av apparater som inte längre används, v.g. kontakta tillverkaren. Tillverkaren informerar dig om de aktuella återvinningskostnaderna.
- Vi förbehåller oss ändringar som gagnar den tekniska utvecklingen.

Möjliga störningar

Störning	*möjlig orsak*	*Åtgärd*
Motorn startar inte	– ingen nätspänning – anslutningskabel defekt – kvarnen överbelastad	– kontrollera säkringen. – kontrolleras av (elektriker). – skyddet har slagit till. Ställ strömställaren på " 0 " och låt kvarnen svalna.
Motorn brummar, men går inte runt	– knivarna blockeras – kondensator defekt	– Ställ strömställaren på det vänstra läget, stäng sedan av kvarnen och ta bort komposterings-materialet. Om blockeringen intekan åtgärdas direkt, slå om strömställaren flera gånger mel-lan skärning och back, tills knivarna går fria igen. – Ta maskinen till en auktoriserad service-verkstad för raparation.
Komposteringsmaterialet dras inte ner	– strömställare har fel läge – komposteringsmaterialet sitter fast i påtyllningstratten – maskinen blockerar omkoppling av rotationsriktningen – för mjukt eller fuktigt komposteringsmaterial – knivarna slitna	– ställ strömställaren på rätt läge. – ställ strömställaren på det vänstra läget för att frigöra komposteringsmaterialet, ta ev. bort föroreningar. – Frånkoppla maskinen. Vänta tills skärvalsen har stannat. Tillkoppla maskinen på nytt och använd material som är lättare at hearbeta. – tryck ner det med en gren och kompostera dem tillsammans. – ställ in skärplattan enligt "Inställning av skärplatta", byt ut knivarna vid för mycket slitage.
Komposteringsmaterialet skärs inte längre itu	Skärplattan inte tillräckligt justerad.	Ställ in skärplattan, om skärplattan inte längre kan ställas in, då måste den bytas ut (auktoriserad serviceverkstad).
Motorn startar, men blockerar vid minsta belastning och stängs av med motorskydds- strömställaren	Förlängningskabel för lång eller för litet tvärsnitt. Stickdosan är för långt bort från huvudanslutningen och för litet tvärsnitt på anslutningskabeln.	Förlängningskabel minst 1,5 mm², max. 25 m lång. Vid längre kabel, tvärsnitt minst 2,5 mm².

Teknisk data

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	Växelströmmotor 230 V, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800/40 min^{-1}						
Motoreffekt	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Till-/frånbrytare med:	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nollspänningsutlösare						
Vikt	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Ljudnivå L_{PA} vid arbetsplatsen *	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Ljudniveåeffekt L_{WA} *	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Ljudtrycksnivå L_{PA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Uppmätt bullernivå L_{WA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Garanterad bullernivå L_{WA} **	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Max. tillåten grendiameter (gäller endast för färskt skuret trämaterial)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Säkerhetsklass	I						

*mätning enligt RAL-ZU 54, DIN 45635 Teil 1/05.84

**mätning enligt direktiv 2000/14/EG

 Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Skal oppvevares for senere bruk.

Innhold

Apparates symboler

Les nøye gjennom bruks-anvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetsan-visningene før apparatet tas i drift.	Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjørings-arbeider.
Fare pga. deler som akselererer videre når motoren er i gang – personer uten deltagelse, hus- og nyttedyr må holdes borte fra fareområdet.	Vær oppmerk-som på de roterende knivene. Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang.

Bruk øye- og hørselsvern.	Bruk vernehansker.	Beskytt apparatet mot fuktighet

Driftstider

Vær oppmerksom på forskriftene som gjelder i ditt område.

Samlet leveranse

☞ Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

➤ er esken komplett
➤ har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

- 1 formontert apparatdel
- 1 støtteben – venstre
- 1 støtteben – høyre
- 1 aksel
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 skruepose
- 1 samlesekk (delvis spesialtilbehør)

Hensiktsmessig anvendelse

Denne hakkelsmaskinen er kun egnet til privat bruk i hagen din.
Hakkelsmaskiner til privat bruk i hager er slike apparater som ikke brukes i offentlige anlegg, i parker, på sportsplasser samt i land- og skogbruk.

Restrisikoer

⚠ Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetsanvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

- Fare for skader på fingre og hender, dersom du putter hånden inn i en åpning og kommer borti knivverket.
- Fare for skader på fingre og hender ved monterings- og rengjøringsarbeider på knivverket.
- Skader på grunn av hakkelsmaterialer som slynges ut rundt trakten.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Arbeide under trygge forhold

⚠ Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.

ⓘ Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.

ⓘ Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

⚠ Reparasjoner på sikkerhetsbryteren må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se "Hensiktsmessig anvendelse" og "Arbeide med hakkelsmaskinen").
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Ikke strekk deg fremover. Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå mit som maskinen.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Vær fornuftig i omgang med apparatet. Ikke bruk apparatet når du er trøtt.
- Bruk vernebriller, arbeidshansker og hørselsvern når du arbeider.
- Bruk egnet arbeidstøy:
  - ikke vide klær
  - sklisikkert skotøy
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for tredjemann i maskinenes arbeidsområde.
- Barn og unge under 16 år får ikke betjene maskinen.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Du må aldri bruke apparatet hvis personer uten deltagelse er i nærheten.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn.
- Hold orden i arbeidsområdet ditt. Rot kan føre til ulykker.
- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke overbelast apparatet! Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet.
- Driv apparatet kun med komplett og korrekt montert beskyttelsesanordning. Ikke foreta endringer på maskinen som kan redusere sikkerheten.
- Du må ikke endre turtallet til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet.
- Ikke driv apparatet uten fylletrakt.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Lukk apparatet før motoren slås på.
- Ikke spyl vann på apparatet. (Risikokilde – elektrisk strøm).
- Ikke la apparatet stå ute i regnvær. Ikke arbeid når det regner.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Bruk vernehansker for å unngå skader på fingrene ved monterings- og rengjøringsarbeider.
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten ved:
  - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
  - oppretting av feil
  - transport
  - reparasjonsarbeider
  - når du forlater apparatet (også ved kortere avbrudd).



- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du forsetter driften av apparatet
  - kontroller om noen deler er skadet eller mangelfulle. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift
  - beskyttelsesanordninger og deler som er skadet må repareres eller skiftes ut av et godkjent verksted, såfremt ikke noe annet er angitt i bruksanvisningen
  - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistremerker skal erstattes.

⚠ Elektrisk sikkerhet

- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
  - 1,5 mm² ved kabellengde til 25 m
  - 2,5 mm² ved kabellengde over 25 m
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkoplinger.
- Du må aldri brokople eller slå av beskyttelses-anordningen (30 mA).

⚠ Den elektriske tilkoplingen hhv. reparasjoner på maskinenes elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice. Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhetsforanstaltninger.

⚠ Reparasjoner på maskinenes andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.

⚠ Bruk kun originale reserve- og tilleggsdeler. Bruken av andre reservedeler og annet tilbehør kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

I-bruktaking

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Plasser hakkelsmaskinen på et vannrett og hardt underlag før du tar den i bruk (fare for at den velter).
- Bruk apparatet kun ute. Hold avstand (minst 2 m) fra vegger eller andre stive gjenstander.

- Kontroller følgende hver gang du tar apparatet i bruk:
  - er stikkledningen ødelagt (rifter, sprekker e.l.)

  ⚠ Ikke bruk defekte ledninger.
  - er apparatet ev. skadet (se "Arbeide under trygge forhold")
  - er alle skruene skrudd hardt fast

ⓘ Nettilkopling

- Sammenlign den angitte spenningen på apparatets typeskilt med nettspenningen. Kople apparatet til den tilsvarende og forskriftsmessige stikkontakten.
- Bruk skjøteledning med tilsvarende tverrsnitt.
- Sikring:

1600 W	10 A treg	
1800 W	16 A treg	
2000 W	16 A treg	
2200 W	16 A treg	
2300 W	16 A treg	
2400 W	16 A treg	
2500 W	16 A treg	

☞ Maskinen stanses automatisk (nullspenningsutløser) ved svikt på strømforsyningen. Bryteren må betjenes en gang til for å starte maskinen igjen.

Nettimpedans

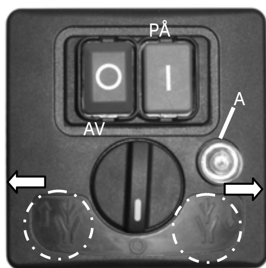
Dersom betingelsene for nettspenningen ikke er optimale, kan det oppstå korte spenningsfall når apparatet slås på. Dette kan ha negativ innvirkning på andre apparater (f.eks. lampe som blafrer). Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides.

Inngangseffekt P_1 (W)	Nettimpedans Zmaks (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- Endre dreieretning

  Slå alltid kvernen av før dreieretningen endres. Vent til kvernen er stanset.

Venstre posisjon: Skjærevalsen reverserer og frigjør fastklemte gjenstander.



Høyre posisjon: Skjærevalsen trekker inn og kverner det som

Slå på apparatet

Trykk inn den grønne knappen (I).

Slå av apparatet

Du kan slå av apparatet ved å trykke inn den røde knappen (0).

Ved strømbrudd

Apparatet slås automatisk av ved strømbrudd (nullspenningsrelé). Trykk inn den grønne knappen for å slå på apparatet igjen.

Motorens beskyttelsesanordning

Motoren er utstyrt med en sikkerhetsbryter som slås automatisk av ved overbelastning. Motoren kan slås på igjen etter en kjøletid på ca. fem minutter.

Trykk inn

1. den knappen (A)
2. den grønne knappen (I) for å slå den på.

ⓘ Arbeide med hakkelsmaskinen

- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke få hender, andre kroppsdeler og klær inn i påfyllingsrøret, utkastingskanalen eller i nærheten av andre bevegelige deler.
- Kontroller at det ikke er hakkelsrester i fylletrakten før du slår på apparatet.
- Ikke vipp apparatet når motoren er i gang.
- Når du fyller på fylletrakten, må du påse at det ikke kommer metallgjenstander, steiner, flasker eller andre gjenstander i apparatet som det ikke kan bearbeide.
- Slå av apparatet straks og la det komme til stillstand, dersom fremmede gjenstander kommer i fylletrakten. Det samme gjelder, dersom apparatet begynner å vibrere eller lage unaturlige lyder. Trekk ut støpselet og gjør følgende:
  - inspiser skaden
  - skift ut eller reparer ødelagte deler
  - kontroller apparatet og stram fast løse deler

  ⚠ Du må ikke reparere apparatet, dersom du ikke er berettiget til det.

☞ Hva kan jeg kutte opp?

Ja:

- Alle typer grener
- vissent, fuktig hageavfall som er vært lagret i flere dager skal kvernes

  ☞ vekselvist med grener
- hardt tre kun med skarp skjærevals

Nei:

- Glass, metall, plast, plastposer, steiner, stoffrester, røtter med jord
- avfall uten fast konsistens f. eks. kjøkkenavfall.

☞ Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting:

- Påse at grenens maksimale diameter som skal bearbeides, tilsvarende diameteren på apparatet ditt, ikke overskrides (se side 47).

- Kutt opp grener, kvister og ved straks de er kappet av:
  - dette hakkelsmaterialet blir meget hardt når det tørker. Dette fører til at grenens maksimale diameter som skal bearbeides forminskes.
- Fjern sideskuddene på grener med mange kvister.
- Kvernen trekker automatisk inn det som skal kvernes uten rykk pga. den sakte bevegelsen.
- Ikke la det hakkslede godset bli for høyt i området til utkastningskanalen. Dette kan føre til at hakkslet gods forstopper utkastningskanalen. Dermed kan det komme til tilbakeslag av materialet gjennom påfyllingsåpningen.
- Rengjør påfyllingsåpningen og utkastningskanalen når apparatet er forstoppet. Slå først av motoren, og trekk ut nettpluggen.
- Automatisk omkopling av dreieretningen:
  derson maskinen plutselig blokkeres, kan skjærevalsen skifte omdreiningsretning og i dette tilfelle skyve materialet tilbake
  - slå av maskinen.
  - vent til skjærevalsen er kommet til stilstand.
  - start maskinen igjen og bruk materiale som er lettere å behandle.
- Bryteren som er utstyrt med motorens sikkerhetsbryter, slås automatisk av når apparatet overbelastes:
  - slå på hakkelsmaskinen igjen etter ca. fem minutter
  - les avsnitt ”Mulige driftsforstyrrelser”, dersom apparatet ikke kan slås på igjen etter denne ventetiden

Innstilling av mellomtappskiven

Skjæremekanismen er stilt inn fra fabrikken og må ikke justeres før den tas i bruk første gang.

Mellomtappskiven kan settes inn i skjærevalsen uten klaring. Minst mulig avstand bør holdes for å sikre effektiv drift.

Myke materialer eller våte grener kan rives i stykker i stedet for å kuttes. Et motstål som har vært i bruk lenge og er slitt kan ha samme virkning.



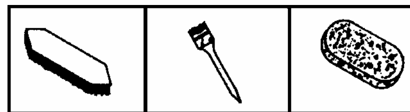
Avstandsjustering.
Koble inn apparatet. For å stille inn avstanden settes medfølgende umbraco-nøk-kel A inn og dreies mot høyre, slik at dkruen beveger seg mot skjærevalsen. Drei helt til det kommes fint metallspon ut av utkasteråpningen.

Pleie og vedlikehold

- **Før vedlikeholdsarbeidet kan begynne:**
  - Stans motoren og trekk ut nettstikket.
  - Bruk vernehansker for å unngå skader.

Ved vedlikehold av skjæreverktøyet må du være oppmerksom på at disse fortsatt kan gå rundt, selv om motoren ikke går pga. låsing av tildekningen.

- **Kvernen er til en viss grad vedlikeholdsfri. Følg punktene under for verdibevaring og lang levetid:**
  - Luftespor skal holdes frie og rene.
  - Kontroller festeskruene (evt. trekk til).
  - Rengjør kvernen etter bruk.



  - Kvernen skal ikke rengjøres med rennende vann eller høytrykkspyler.
  - Skjærevalsen skal etter hver bruk behandles med miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprayolje.
  - Skjærevalsen og etterskjæringsplaten er bruksdeler, men har likevel en levetid på flere år ved normal bruk.

Garantibetingelser

- Vi gir toer års garanti fra og med den dato maskinen leveres fra forhandlerens lager. Garantien gjelder mangler som har oppstått på grunn av material- eller fabrikasjonsfeil.
- Garantien gjelder ikke for skader som kan tilbakeføres til en ikke forskriftsmessig behandling, ikke tilstrekkelig god emballasje under retursending av apparatene eller at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt. Dette gjelder selv om disse skadene oppstår innen garantitidens utløp.
- Mangelfulle deler skal innsendes til vår fabrikk portofri eller fraktfri. Vi avgjør om det skal leveres reservedeler uten kostnader for kunden.
- Garantien gjelder ikke for den normale slitasjen av: skjærevalsen, etterskjæringsplaten, løpehjulene, samt på de festedelene som hører til.
- Aktuelle garantiarbeider utføres av oss. Hvis skaden skal repareres av et annet firma, må det innhentes en uttrykkelig godkjennelse til dette fra oss.
- Det gis kun garanti hvis det anvendes original-reservedeler.
- Vi forbeholder oss retten til å utføre endringer i rammen av den tekniske utvikling.

Mulige driftsforstyrrelser

Forstyrrelser	*Mulig årsak*	*Tiltak*
Motoren starter ikke	– Ikke koblet til nettet – Tilkoblingsledning er defekt – Maskinen er overbelastet	– Kontroller sikringen. – Kontrolleres av fagmann (elektriker). – Beskyttelsen for overbelastning er aktiviert. Still av/på-bryteren på " 0 " og la maskinen avkjøles.
Motoren durer, men starter ikke	– Skjærevalsen er blokkert – Kondensator defekt	– Drei av/på-bryteren til venstre posisjon, slå, deretter av maskinen og fjern alt som skal kvernes. Dersom blokkeringen ikke kann utbedres ved første forsøk, skal av/på-bryteren stilles på skjæring og revers vekselvist til valsen går fritt. – Ta maskinen til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
Det som skal kvernes blir ikke trukket inn	– Bryterstillingen er ikke riktig – Gjenstander er fastklemt i trakten – Maskinen blokkeres omkopling av dreieretningen – Det som skal kvernes er for mykt eller for vått – Slitasje på skjærevalsen	– Still av/på bryteren til riktig posisjon. – Drei av/på-bryteren til venstre posisjon for å frigjøre det som sitter fast, fjern evt. rester/skitt. – Slå av maskinen. Vent til skjærevalsen er kommet til stilstand. Start maskinen igjen og bruk materiale som er lettere å behandle. – Skyv inn med en gren og la det kvernes. – Still etterskjæringsplaten som beskrevet under "Justering av etterskjæringsplaten". Skift ut skjærevalsen hvis den er nedslitt.
Det som skal kvernes blir ikke riktig oppdelt	Etterskjæringsplaten er ikke til- strekkelig justert.	Juster etterskjæringsplaten. Dersom etter-skjæringsplaten ikke kan etterjusteres, må den skiftes ut av en kundeservice (forhandler).
Maskinen starter, men den låses ved liten belastnin o slås av via motorbeskyttelses-bryteren.	Skjøteledningen er for lang eller har for lite tverssnitt. Stikkontakten for langt unna hovedtilkoblingen, for lite tverrsnitt på tilkoblingsledningen.	Sjøteledning minst 1,5 mm², maks. 25 m lang. Ved lengre ledning tverrsnitt m inst 2,5 mm².

Tekniske data

Modell	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Type	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	AC motor 230 V, 50 Hz, S 6 = 40% start tid, 2800/40 min^{-1}						
Motorytelse	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
På-/Avknapp med	overbelastningsbeskyttelse, skjære- og reservefunksjon, nullspenningsutløser						
Vekt	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Lydtrykknivå på arbeids-plassen L_{PA} *	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Lydeffektnivå L_{WA} *	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Lydtrykknivå L_{PA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Målt lydeffektnivå L_{WA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Garantert lydeffektnivå L_{WA} **	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maks. grendiameter som kan bearbeides (gjelder kun for nyskåret tre)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Beskyttelsesklasse	I						

* målt i samsvar med RAL-ZU 54, DIN 45635 Teil 1/05.84
** målt i samsvar med 2000/14/EG

 Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Bør opbevares til senere anvendelse.

Indhold

Symboler på apparatet

Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.	Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
Fare pga. vækslyngede dele ved løbende motor – hold uimplicerede personer, samt hus- og nyttedyr væk fra fareområdet.	Giv agt på de roterende knive. Hold ikke hænder og fødder ind i åbninger, når maskinen kører.

Anvend øjen- og høreværn.	Anvend beskyttelses-handsker.	Skal beskyttes mod fugtighed.

Driftstider

Vær venligst opmærksom på de landsspecifikke regler.

Leveringsomfang

☞ Efter udpakning skal kartonens indhold kontrolleres med hensyn til

- fuldstændighed
- evt. transportskader

Reklamationer skal omgående meddeles forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

1 formonteret apparatenhed
1 støtteben - venstre
1 støtteben - højre
1 aksel
2 hjul
2 hjulkapsler
1 pose skruer
1 opsamlingssæk (delvis ekstratilbehør)

Formålsbestemt anvendelse

Kompostkværnen er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhave.
Som kompostkværne til private hus- og hobbyhave anses sådanne apparater, der ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, på sportspladser samt til land- og skovbrug.

Uberegnelige risici

⚠ Også ved formålsbestemt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedshenvisninger" og "Formålsbestemt anvendelse samt driftsvejledningen iagttages.

- Fare for skader på af fingre og hænder, når De griber gennem en åbning med hånden og når ind til skæreværktøjet.
- Fare for skader på fingre og hænder ved monterings- og rengøringsarbejde på skæreværktøjet.
- Kvæstelser på grund af emner i kværnen, der slynges ud, i tragtens område.
- Fare på grund af strøm ved anvendelse af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Påvirkning af høreevnen ved langvarigt arbejde uden høreværn.

Derudover kan der på trods af alle trufne forholdsregler bestå ikke tydelige uberegnelige risici.

Sikkert arbejde

⚠ Læs og iagttag før igangsætning af dette produkt følgende henvisninger og Deres fagsammenslutnings forskrifter om ulykkesforebyggelse hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land for at beskytte Dem selv og andre mod eventuelle skader.

ⓘ Giv sikkerhedshenvisningerne videre til alle personer, der arbejder med apparatet.

ⓘ Opbevar disse sikkerhedshenvisninger på et sikkert sted.

⚠ Reparationer på maskinen må kun udføres af producenten hhv. firmaer, som han har autoriseret til det.

- Gør Dem kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se "Formålsbestemt anvendelse" og "Arbejde med kompostkværnen").
- Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dem ikke forover. Stå ved indkastning af hakkelsegodset på samme niveau som apparatet.
- Vær opmærksom. Iagttag, hvad De gør. Udfør arbejdet fornuftigt. Anvend ikke apparatet, hvis De er træt.
- Anvend under arbejdet beskyttelsesbriller, arbejdshandsker og høreværn.
- Anvend egnet arbejdstøj:
  - Intet løsthængende tøj
  - Skridsikkert fodtøj
- Brugeren er ansvarlig over for tredjemænd i apparatets arbejdsområde.
- Børn og unge under 16 år må ikke betjene apparatet.
- Børn må ikke komme i nærheden af apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, mens uimplicerede personer er i nærheden.
- Apparat må aldrig være uden opsyn.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet. Ophold Dem aldrig i udkastningsåbningens område.
- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Overbelast ikke apparatet! De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragte sikkerhedsindretninger og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
- Ændre ikke motorens omdrejningstal, da denne regulere den sikre maksimale arbejdshastighed og beskytter motor og alle drejede dele for skader pga. for høj hastighed.
- Anvend apparatet ikke uden påfyldningstragt.
- Apparatets værktøj eller dele må ikke ændres.
- Luk apparatet før indkobling af motoren.
- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm).
- Apparatet må ikke stå ude i regn og der må ikke arbejdes i regnvejr.
- Opbevar det kun på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Bær handsker under monterings-og rengøringsarbejder.
- Sluk for apparatet og træk netstikket ud af stikkontakten ved:
  - Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - Afhjælpning af fejl
  - Transport
  - Reparationsarbejde
  - Når apparatet forlades (også ved kortvarige afbrydelser)



- Kontrol af apparatet for eventuelle beskadigelser:
  - Før yderligere brug af apparatet skal sikkerhedsindretningerne omhyggeligt kontrolleres med hensyn til deres upåklagelige og tiltænkte funktion.
  - Kontroller, om dele er beskadigede eller defekte. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og alle betingelser være opfyldt for at sikre upåklagelig drift.
  - Beskadigede sikkerhedsindretninger og dele skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt af et autoriseret værksted så vidt ikke angivet på anden måde i brugsanvisningen.
  - Beskadigede eller ikke læsbare sikkerhedsmærkater skal erstattes.

⚠ Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
  - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Ved trækning af tilslutningskablerne skal De være opmærksom på, at disse ikke klemmes inde, bøjes, og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend kablet ikke til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend udendørs kun de hertil tilladte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Sikkerhedsindretninger må aldrig forbikobles eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

⚠ Den elektriske tilslutning hhv. reparationer på apparatets elektriske dele må kun udføres af en autoriseret elektriker eller en af vore serviceafdelinger. Lokale forskrifter især i henseende til beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.

⚠ Reparationer på apparatets andre dele skal lades udføre af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originalreserve- og tilbehørsdele. Gennem anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan der opstå ulykker for brugeren. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Igangsætning

- **Kontroller**, at apparatet er monteret komplet og efter reglementerne.
- Stil kompostkværnen **ved anvendelse** på en vandret og fast undergrund (fare for væltning).
- Benyt kun apparatet **udendørs**. **Hold afstand** (mindst 2 m) fra en væg eller en anden fast genstand.
- Kontroller **før hver brug**:
  - **Tilslutningskablerne** med hensyn til defekte områder (revner, snit o.l.)

    ⚠ Anvend ingen defekte kabler.
  - Eventuelle beskadigelser (se "Sikkert arbejde")
  - Om alle skruer er strammede.

Nettilslutning

- Sammenlign på apparatets mærkeplade den angivne spænding med netspændingen og tilslut apparatet til en tilsvarende og korrekte stikkontakt.
- Anvend **forlængerledninger** med tilstrækkeligt tværsnit.
- Sikring:

1600 W	10 A træg	
1800 W	16 A træg	
2000 W	16 A træg	
2200 W	16 A træg	
2300 W	16 A træg	
2400 W	16 A træg	
2500 W	16 A træg	

☞ **Ved strømafbrydelse** kobler maskinen automatisk fra (nulspændingsudløser). For at tage maskinen i drift igen bør kontakten trykkes forny.

Netimpedans

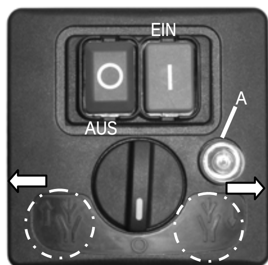
I tilfælde af ugunstige netbetingelser kan der under indkoblingsprocessen opstå kortvarige spændingsfald, som kan påvirke andre apparater (f.eks. blafrer en lampe).
Der kan ikke forventes forstyrrelser, når de angivne maksimale netimpedanser i tabellen overholdes.

Optaget effekt P_1 (W)	Netimpedans Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800/2000	0,22
2200/2300/2400/2500	0,21

- Omskiftning af omdrejningsretningen

  Før omskiftning af omdrejningsretningen slukkes apparatet altid, der ventes på og at det står stille.

Venstre position: Skærecylinderen går baglæns og frigiver fastklemt kompostmateriale.



Højre position: Skærecylinderen trækker kompostmateriale ind og skærer.

 **Indkobling**

Tryk på den grønne knap (I).

 **Frakobling**

De kan slukke for apparatet ved at trykke på den røde knap (0).

 **Strømsvigt**

I tilfælde af strømsvigt kobler apparatet automatisk fra (nulspændingsrelæ). For at genindkoble, tryk igen på den grønne knap.

 **Motorværn**

Motoren er forsynet med en sikkerhedsafbryder og kobler automatisk fra ved overbelastning. Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause (ca. 5 min.). Tryk hertil.

1. på den knap (A)
2. på den grønne (I) knap.

 Arbejde med kompostkværnen

- Indtag en **arbejdsstilling**, der er ved siden af eller bagved apparatet. Ophold Dem aldrig i udkastningsåbningens område.
- Grib **aldrig** ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Bring ikke hænder, andre legemsdele og beklædning i indfyldningsrør, udkastningskanal eller i nærheden af andre bevægelige dele.
- Kontroller før indkobling af apparatet, at der ikke er rester i påfyldningstragten.
- Vip ikke apparatet ved løbende motor.
- Vær under påfyldningen opmærksom på, at ingen metaldele, sten, flasker eller andre genstande, som ikke kan knuses, når ind i påfyldningstragten.
- Hvis fremmedlegemer når ind i påfyldningstragten eller apparatet begynder at lave usædvanlige lyde eller vibrationer, skal apparatet omgående kobles fra og lades komme i stilstand. Træk netstikket ud og udfør følgende punkter:
  - Kontroller skaden
  - Udskift eller reparer beskadigede dele
  - Kontroller apparatet og stram løse dele

⚠ De må ikke reparere apparatet, hvis De ikke er kvalificeret til det.

 Hvad kan jeg knuse?

Ja:

- Grene af enhver art
- Vissent, fugtigt allerede flere dage lagret haveaffaldk må kun hakkes skiftevis med grene.
- Hård træ kun med skarp skærecylinder.

Nej:

- Glas, metaldele, kunststoffer, plastikposer, sten, stofrester, rødder med jord.
- Affald uden fast konsistens, f. eks. køkkenaffald.

☞ Særlige henvisninger til knusning:

- Vær opmærksom på, at den højest tilladelige grendiameter for Deres apparat overholdes (se side 52).
- Knus grene, kviste og træ kort efter afskæringen
  - Disse emner bliver meget hårde efter tørring. Herved bliver den højeste grendiameter, der kan forarbejdes, mindre.
- Fjern sideaflæggere ved stærkt forgrenede grene.
- Skæremekanismen trækker kompostmaterialet automatisk og stødfrit ind p. g. a. den langsomt roterende skærecylinder.
- Lad ikke hakkelsebunken i området omkring udkastningsåbningen vokse for højt. Dette kan have til følge, at allerede hakket gods forstopper udkastningskanalen. Derigennem kan det komme til et tilbageslag af materialet gennem indfyldningsåbningen.
- Rengør indfyldningsåbning og udkastningskanal, hvis apparatet er forstoppet. Afbryd hertil først motoren og træk stikket.
- Automatisk omskiftning af omdrejningsretningen:
  Hvis apparatet pludselig blokeres, skifter skærevalsen omdrejningsretning og presser som her materialet tilbage:
  - sluk for apparatet.
  - vent til skærevalsen står stille.
  - start apparatet igen og benyt materiale, der er nemmere at forarbejde.
- Ved overbelastning af apparatet kobler det automatisk fra med en motorværnskontakt.
  - Tænd kompostkværnen igen efter ca. 5 min.
  - Hvis apparatet ikke kan indkobles efter denne ventetid, læs efter under punkt "Mulige fejl".

Indstilling af skæreplade

Skæreværket er blevet justeret på fabrikken og skal ikke indstilles ved første igangsætning.

Skærepladen kan indstilles uden spil på skærevalsen. Der skal overholdes en så lille afstand som mulig for effektiv drift.

Blødt materiale eller våde grene kan rive i stedet for at blive skåret. Også en slidt modkniv kan forårsage dette problem efter flere ganges anvendelse.



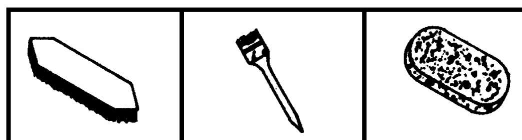
Indstilling af afstanden.
Tænd for apparatet. Indfør den tilhørende unbrakonøgle A til indstilling af afstanden og drej den mod højre, således at skruen bevæger sig hen mod skærevalsen. Drej så længe, indtil fine aluminiumspån falder ud af udstødningsåbningen.

Vedligeholdelse og pleje

- Før påbegyndelsen af ethvert servicearbejde
  - slukkes motoren, og netstiket aftrækkes,
  - tages der beskyttelseshandsker på for at undgå læsioner.

Bemærk ved service på skæreværktøjet, at dette pga. startmekanismen stadig kan løbe, selvom motoren pga. låsen på afdækningen ikke kører.

- Kompostkværnen er i udstrak grad vedligeholdelsesfri. For at bevare dens værdi og opnå lang levetid bemærkes følgende:
  - Ventilationsslidserne holdes fri og rene.
  - Befæstigelsesskruerne kontrolleres (efterspændes i givet fald).
  - Apparatet rengøres efter brug.



- Kompostkværnen må ikke rengøres med rindende vand eller højtryksrenser.
- Skærecylinderen behandles efter hver benyttelse med miljøvenlig, biologisk nedbrydelig sprøjteolie for at beskytte mod korrosion.
- Skærecylinder og efterskæreplade er sliddele, men har dog ved normal brug og forskriftsmæssig justering en levetid på flere år.

Garanti

- Vi yder to års garanti på kværnen fra og med leveringsdagen med hensyn til materiale- eller fabrikationsfejl.
- Der kan i garantiperioden ikke gøres garantikrav gældende for skader, der måtte være opstået pga. usagkyndig behandling, utilstrækkelig indpakning i forbindelse med transport eller tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.
- Komponenter med fejl skal sendes til pro ducenten, som også afgør, hvad der skal udføres gratis. Garantien omfatter arbejds- og materialeudgifter i forbindelse med udbedringen af den eventuelle fejl.
- Garantien omfatter ikke normal slitage af: skærecylinder, efterskæreplade og løbehjul samt af de pågældeme tilhørende befæstelseselementer.
- Alle garantireparationer udføres af producenten, undtagen hvis vi udtrykkeligt giver et andet værksted besked på at udføre dem.
- Garantien gælder kun, når der er benyttet originale reservedele.
- Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

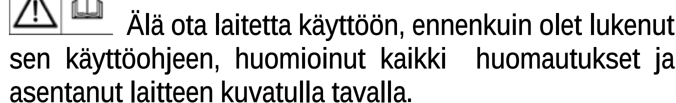
Mulige fejl

Forstyrrelse	Mulige årsag	Afhjælpning
Motor går ikke i gang	– Netspænding mangler – Tilslutningsledning defekt – Aparat overbelastet	– Sikringer kontrolleres. – Lades undersøge (elektriker). – Overbelastningsbeskyttelsen er aktiveret. Tænd-slukkontakten stilles på " 0 ", og apparatet lades jøle af.
Motor brummer, men går ikke i gang	– Skærecylinder blokerer – Kondensator defekt	– Tænd-slukkontakten stilles i venstre position, derefter slukkes der for apparatet, og kompostmateriale fjernes. Hvis blokeringen ikke lader sig fjerne lige med det samme, skiftes Tænd-slukkontakten flere gange fra skæring til tilbageløb, indtil skærecylinderen atter går frit. – Tag maskinen in på et autoriseret serviceværksted til reparation.
Kompostmaterialet bliver ikke trukket ind	– Kontaktstilling ikke korrekt – Kompostmateriale klemmer i tragten – For blødt eller for vådt kompostmateriale – Slid på skærecylinderen	– Tænd-slukkontakten drejes i den korrekte position. – Tænd-slukkontakten drejes i venstre position for at løsne kompostmateriale, evt. fjerne forure- ninger. – Der skubbes efter med en gren og hakkes igennem. – Efterskærepladen indstilles som beskrevet under "Efterskære- plade, indstilling", ved stærkt slid erstattes skærecylinderen.
Kompostmaterialet bliver ikke skåret rent igennem.	Efterskærepladen ikke tilstrækkeligt indstille.t	Efterskærepladen indstilles; hvis efterskærepladen ikke længere kan justeres, skal den udskiftes af serviceværksted.
Apparatet går i gang, men blokerer ved lav belastning og frakobles via motor-beskyttelseskontakten.	Forlængerledningen for lang eller for lille tværsnit. Stikdåsen for langt væk fra hovedtilslutningen og for lille tværsnit af tilslutningsledningen.	Forlængerledning på mindst 1,5 mm², maksimalt 25 m lang. Ved længere ledning mindst 2,5 mm².

Tekniske data

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Type	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	Vekselstrømsmotor 230 V, 50 Hz, S 6 – 40 %, 2800/40 min $^{-1}$						
Motoreffekt	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Afbryder med:	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nulspændingsudløser						
Vægt	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Lydtryksniveau vid arbetsplatsen L_{PA} *	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Lydeffektniveau L_{WA} *	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Lydtryksniveau L_{PA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Målt lydeffektniveau L_{WA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau L_{WA} **	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Højest grendiameter (gælder kun for friskt træsnit)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Beskyttelsesklasse	I						

*(målt ifølge RAL-UZ 54, DIN 45635 Teil 1/05.84)
**(målt i henhold til direktivet 2000/14/EG)


Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

Säilytettävä tulevaa käyttlö varten.

Sisältö

Laitteen symbolit

Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.	Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
Vaarana sinkoutuvat osat moottorin käydessä – asiattomat sekä koti- ja muut eläimet on pidettävä loitolla vaara-alueelta.	Varo pyöriviä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.

Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.	Käytä suojakäsineitä.	Suojaa kosteudelta.

Käyttöajat

Huomioi paikalliset määräykset.

Toimituksen osat

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- onko sen sisältö täydellinen
- tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- 1 esiasennettu laiteyksikkö
- 1 tukijalka-vasemmalla
- 1 tukijalka-oikealla
- 1 akseli
- 2 pyörää
- 2 pyörännavan kapselia
- 1 ruuvipussi
- 1 keräyssäkki (osaksi erikoistarpeet)

Käyttötarkoitus

Oksasilppuri soveltuu vain yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoidossa.
Yksityisten pihojen ja puutarhojen hoidossa käytettävillä silppureilla tarkoitetaan sellaisia laitteita, joita ei käytetä julkisissa puistoissa, urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.

Jäännösriskit

⚠ Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

- Sormet ja kädet voivat loukkaantua, jos panet kätesi aukkoon ja osut terään.
- Sormet ja kädet voivat loukkaantua terämekanismin asennuksessa ja puhdistuksessa.
- Loukkaantumisen vaara suppilosta sinkoutuvien oksien vuoksi.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtaviin osiin koskeminen rakenteen sähköisten osien ollessa auki.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallinen työskentely

⚠ Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.

ⓘ Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

ⓘ Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

⚠ Laitetta saa korjata vain valmistaja tai valmistajaa valtuuttama yritys.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohtia käyttötarkoitus ja oksasilppurilla työskenteleminen).
- Seiso työskennellessäsi aina tanakasti ja tasapainoisesti. Älä kurkottaudu eteenpäin. Seiso samalla tasolla kuin laite, kun heität silputtavaa materiaalia laitteen sisään.
- Ole tarkkaavainen. Mieti mitä teet. Käytä työskennellessäsi järkeä. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt.
- Käytä työssä suojalaseja, työkäsineitä ja kuulonsuojaa.
- Käytä sopivia työvaatteita:
  - ei väljiä vaatteita
  - ei luistavia kenkiä
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Älä koskaan ota laitetta käyttöön, kun sen lähellä on asiattomia henkilöitä.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvot ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä ylikuormita laitetta! Työskentely sujuu parhaiten ja turvallisimmin ilmoitetulla teholla.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojavarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta.
- Älä muuta moottorin kierroslukua, sillä kierrosluku säätää turvallisen maksimityönopeuden ja suojaa moottoria ja kaikkia pyöriviä osia liikanopeuden aiheuttamilta vahingoilta.
- Älä käytä laitetta ilman täyttösuppiloa.
- Älä tee muutoksia laitteen osiin tai itse laitteeseen.
- Sulje laite ennen moottorin käynnistystä.
- Älä ruiskuta laitetta vedellä (sähkövirta aiheuttaa vaaroja). Älä jätä laitetta sateeseen seisomaan, äläkä työskentele sateessa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa. Pidä lapsista loitolla.
- Käytä suojakäsineitä asentaessasi ja puhdistaessasi laitetta.
- Sammuta laite ja vedä virtapistoke pistorasiasta seuraavissa tapauksissa:
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa
  - kuljetuksessa
  - korjaustöissä
  - laitteelta poistuttaessa (myös lyhytaikaisessa)



- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksen-mukainen kunto.
  - Tarkasta, ovatko osat vaurioituneet tai epäkunnossa. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki edellytykset, jotta toiminta olisi moitteetonta.
  - Vaurioituneet suojavarusteet ja osat on annettava hyväksytyn työpajan korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei käyttöohjeessa ole toisin ilmoitettu.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.

⚠ Sähköosien turvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
  - 1,5 mm² pituuden ollessa maks. 25 m
  - 2,5 mm² pituuden ollessa yli 25 m
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkasta pidennysjohdon kunto säännöllisesti ja hanki uusi, mikäli se on vaurioitunut.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä pidennysjohtoja.
- Älä käytä tilapäisiä sähköliitäntöjä.
- Älä missään tapauksessa ohita suojavarusteita tai ota niitä käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suoritettavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suoritettavaksi

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Käyttöönotto

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Pystytä silppuri käyttöä varten vaakasuoralle ja tukevalle alustalle (kaatumisen vaara).
- Käytä laitetta vain ulkona. Pidä etäisyys (vähintään 2 m) seinästä ja muista jäykistä kohteista.
- Tarkasta ennen jokaista käyttöä:
  - liitäntäjohtojen viat (halkeamat, viillot y.m.)

     Älä käytä viallisia johtoja!
  - laitteen mahdolliset vauriot (katso kohtaa "Turvallinen työskentely")
  - ovatko ruuvit hyvin kiinnitettyinä

ⓘ Verkkoliitäntä

- Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
- Käytä pidennysjohtoa, jonka poikkileikkaus on riittävä.
- Varoke:

1600 W	10 A hidas	
1800 W	16 A hidas	
2000 W	16 A hidas	
2200 W	16 A hidas	
2300 W	16 A hidas	
2400 W	16 A hidas	
2500 W	16 A hidas	

☞ Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä (nollajännitelaukaisin). Kytkintä on käytettävä uudelleen jälleenkäynnistämistä varten.

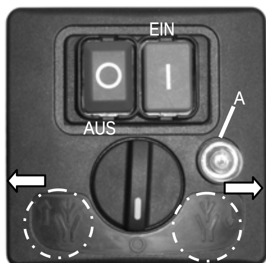
Verkkoimpedanssi

Epäsuotuisten verkko-olosuhteiden vallitessa voi laitteen käynnistyksessä ilmaantua lyhytaikaista jännitteen vähennystä, joka saattaa haitata muiden laitteiden toimintaa (esim. lampun lepatusta).
Häiriöitä ei ole odotettavissa, kun noudatetaan taulukossa mainittuja maksimaalisia verkkoimpedansseja.

Tehonotto P_1 (W)	Verkkoimpedanssi Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800/2000	0,22
2200/2300/2400/2500	0,21

- Pyörimissuunnan vaihtaminen
  Ennen pyörimissuunnan vaihtamista on laite aina kytkettävä irti ja odotettava sen pysähtymistä.

Vasemmalla:
Leikkuusylinteri pyörii vastapäivään ja irrottaa paakkuuntuneen silpun.



Oikealla:
Leikkuusylinteri vetää materiaalin sisään ja silppuaa sen.

 Käynnistys

Paina vihreää painiketta (I).

 Sammutus

Voit sammuttaa laitteen painamalla punaista (0) - painiketta.

 Jälleenkäynninstymisvaroke virtakatkossa

Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä (nollajännitelaukaisin). Uudelleen käynnistämistä varten paina jälleen vihreää painiketta.

 Moottorin suojaus

Moottori on varustettu suojakytkimellä, joka sammuttaa moottorin ylikuormituksesta itsetoimivasti. Moottori voidaan käynnistää jälleen jäähtymisajan (n. 5 min.) kuluttua.
Uudelleen käynnistämistä varten paina

1. painiketta (A)
2. vihreää painiketta (I)

ⓘ Oksasilppurilla työskentely

- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvot ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä vie käsiä, muita kehonosia tai vaatteita täyttöputken tai ulosheittokanavan sisään tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Tarkasta ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppiloon ei ole jäänyt pilkottuja oksanjätteitä.
- Älä kallista laitetta moottorin käydessä.
- Täytössä on huomioitava, että täyttösuppiloon ei laiteta metalliosia, kiviä, pulloja tai muita käsittelykelvottomia esineitä.
- Jos täyttösuppiloon joutuu vieraita esineitä tai laitteesta alkaa kuulua epätavallisia ääniä tai se alkaa täristä, laite on sammutettava heti ja seisautettava.
- Vedä verkkopistoke irti ja huomioi seuraavat kohdat:
  - tutki vauriot
  - vaihda tai korjaa vialliset osat
  - tarkasta laite ja kiristä löystyneet osat

   Et saa korjata laitetta itse, ellet ole siihen oikeutettu.

☞ Mitä voidaan silputa?

Kyllä:

- Kotitaloudesta ja pihapuutarhasta tulleita orgaanisia jätteitä
  esim. pensaiden ja puiden oksia, kuihtuneita kasveja, keittiön jätteitä.

Ei:

- Lasia, metallia, muovia, muovipusseja, kiviä, kangaspalasia, multaisia juuria, ruoan-, kalan- ja lihanjätteitä.

☞ Erityisiä huomautuksia silppuamista varten:

- Huomioi, että noudatat laitettasi vastaavaa maksimaalista käsittelykelpoista oksien halkaisijaa (katso sivua 57).
- Silppua puiden oksat ja haarat pian leikkauksen jälkeen
  - nämä aineet kovettuvat kuivuessaan, joten suurin käsittelykelpoinen oksien halkaisija pienenee.
- Poista hyvin oksaisista oksista liialliset haarat.
- Leikkuusylinterin hitaan pyörimisen ansiosta silppuri vetää silputtavan materiaalin sisään automaattisesti, niin ettei sitä tarvilse työntää.
- Älä anna silputun materiaalin kasautua liian korkealle ulosheittoaukon alle. Tästä voisi olla seurauksena, että jo silputtu materiaali tukkeaa ulosheittokanavan ja materiaali saattaa iskeytyä tällöin takaisin täyttöaukosta.
- Jos laite tukkeutuu, puhdista täyttöaukko ja ulosheittokanava. Kytke tätä ennen ensiksi moottori pois päältä ja irrota verkkopistoke.
- Leikkuuterä on tehtaalla valmiiksi säädetty eikä vaadi säätlä ennen käytön aloittamista.
  Vastaterän säätäminen on tarpeen, jos katkaistu materiaali ei silppuunnu kunnolla:
  - Käännä vipukatkaisin oikealle.
  - Moottorin käydessä käännä säätöpyörää 1 – 2 loven verran oikealle, siis vain myötäpäivään.
  - Käännä säätöpyörää korkeintaan 2 loven verran. Jos säätöpyörää käännetään enemmän, seurauksena saattaa olla silppuriterän liika kulumenen.
- Laitteen ylikuormittuessa moottorin suojakytkimellä varustettu kytkin sammuttaa laitteen itsetoimivasti.
  - käynnistä silppuri jälleen n. 5 min. kuluttua.
  - jos laite ei käynnisty tämän ajan jälkeen, katso kohtaa "Mahdolliset häiriöt".

Vastalevyn säätö

Leikkuulaitteisto on säädetty tehtaalla, eikä sitä tarvitse ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä säätää.

Vastaterä voidaan säätää välyksettömäksi leikkuutelaan nähden. Jotta silppuri työskentelisi tehokkaasti, välimatkan tulisi olla mahdollisemman pieni.

Pehmeä materiaali tai märät oksat voivat revetä leikkautumisen sijasta. Myös pitkästä käytöstä kulunut vastaterä voi aiheuttaa tämän ongelman.



Välimatkan säätäminen.
Käynnistä laite.
Kun haluat säätää välimatkan, työnnä laitteen mukana tullut kuusiokoloavain A sisään ja käännä sitä oikeaan niin, että ruuvi liikkuu leik-kuutelan suuntaan. Käännä niin pitkään, kunnes poistoaukosta tulee ohuita alumiinilastuja.

Huolto ja hoito

- Ennen kuin aloitat huoltoa:
  - Katkaise virta moottorista ja irrota pistoke.
  - Ota suojakäsineet käteesi vahinkojen välttämiseksi.

Kun huollat leikkuuteriä, ota huomioon, että käynnistysmekanismi saattaa vielä käydä, vaikka moottori ei kävisikään päällyskannen lukituksen estämänä.

- Puutarhasilppuri ei käytännössä vaadi huoltoa. Laitteen kunnossa pitämiseksi ja sen pitkän käytön takaamiseksi on muistettava seuraava:
  - Pidä tuuletusaukot puhtaina ja esteettöminä.
  - Tarkista kiinnityspultit (kiristä tarvittaessa).
  - Puhdista kone silppuamisen jälkeen.



- Älä puhdista konetta juoksevalla vedellä tai painepesurilla.
- Suojaa leikkuuterä ruosteelta suihkuttamalla siihen käytön jälkeen ympäristölle vaaratonta, biologisesti hajoavaa öljyä.
- Leikkuuterä ja vastalevy ovat kuluvia osia, mutta normaalisti käytettyinä ja ohjeiden mukaan asennettuina ne kestävät useita vuosia.

Takuuehdot

- Myönnämme laitteelle vuoden takuun siitä päivämäärästä alkaen, kun laite toimitetaan myyntiliikkeen varastosta, takuun koskiessa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvia puutteita.
- Vahingot, jotka johtuvat epäasiallisesta käsittelystä tai siitä, että palautettuja laitteita ei ole pakattu riittävästi tai että käyttöohjetta ei ole noudatettu, eivät kuulu takuuoikeuksien piiriin edes takuuaikanakaan.
- Virheelliset osat tulee lähettää tehtaallemme postimaksu- tai rahtivapaasti. Valmistajan päätettäväksi jää, toimittaako se ilmaiset varaosat.
- Takuu ei kata tavallisen kulumisen aiheuttamia, seuraavien osien vikoja: leikkunterä, vastalevy ja pyörät, sekä niihin kunluvat liitososat.
- Syntyvät takuutyöt suorittaa valmistaja. Vian korjaamiseen saa käyttää toista yritystä vain nimenomaisella luvallamme.
- Takuu on voimassa vain, kun käytetään alkuperäisiä varaosia.
- Pidätämme oikeuden muutoksiin, jotka palvelevat teknistä edistystä.

Mahdolliset häiriöt

Häiriö	*Mahdollinen syy*	*Korjaus*
Moottori ei käynnisty	– verkkojännite puuttuu – liitäntäjohto viallinen – kone ylikuormitettu	– tarkasta varoke – tai anna tarkastettavaksi (sähkömies) – ylikuormittumissuoja on aktivoitunut; käännä katkaisin "0"-asentoon ja anna koneen jäähtyä
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty	– leikkuuterä tukkeutunut – kondensaattori viallinen	– käännä katkaisin vasemmalle, katkaise virta koneesta ja irrota silppu; jos tukkeutumaa on vaikea purkaa, käännä vipua oikealle ja vasemmalle useita kertoja kunnes leikkuuterä on vapaa. – vie kone valtuutetulle korjaajalle
Kone ei vedä silputtavaa materiaalia kunnolla sisäänpäin	– katkaisin on väärässä asennossa – materiaali on juuttunut suppiloon – materiaali on liian pehmeää tai liian märkää – leikkuuterä on kulunut	– käännä katkaisinvipu oikeaan asentoon – käännä katkaisinvipua oikealle ja vasemmalle kunnes materiaali irtoaa ja poista lika tarvittaessa – työnnä materiaalia alaspäin oksan avulla pyörittäen – säädä vastalevyä kuten kohdassa "Vastalevyn säätö" on neuvottu; jos terä on erittäin kulunut, vaihda leikkuuterä
Silppuamistulos on huono	vastalevy on väärin asennettu	säädä vastalevy; ellei sitä pystytä säätämään kunnolla, se on vietävä vaihdettavaksi valtuutettuun korjaamoon
Moottori käynnistyy, lukkiutuu kuitenkin jo pienestä kuormituksesta ja sammuu moottorin-suojakytkimestä	– Pidennysjohto liian pitkä tai sen poikkileikkaus liian pieni. – Pistorasia liian kaukana pääliitännästä ja liitäntäjohdon poikkileikkaus liian pieni.	Pidennyjohto saa olla vähintään 1,5 mm^2, enintään 25 m pitkä. Pidemmän johdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 2,5 mm^2.

Tekniset tiedot

Malli	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Tyyppi	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Moottori	vaihtovirtamoottori 230 V, S 6 – 40 %, 50 Hz, automaattinen moottorijarru, 2800/40 min^{-1}						
Moottorin teho	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400 W	P_1 = 2500 W
Virtakytkin	Varustettu ylikuormitussuojalla, leikkuuja taaksepäin pyöritys, nollajännitelaukaisin						
Paino	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Äänen painetaso työskentely-paikalla L_{PA} *	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Tehotaso L_{WA} *	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Äänen painetaso L_{PA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Mitattu äänen tehotaso L_{WA}**	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Taattu äänen tehotaso L_{WA} **	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Suurin käsittelykelpoinen oksan halkaisija (pätee vain juuri leikatuille oksille)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Turvallisuusluokitus	I						

* mitattu direktiivin RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84
** mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti

 Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokým si neprečítate tento návod k obsluhe, nebudete dodržovať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Symboly pre prístroj

Pred spustením do prevádzky si prečítať návod k obsluhe a bezpečnostné upozor-nenia, a dodržovať ich.	Pred opravárskymi a údržbárskymi prácami a pred čistením spotrebiča vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
Nebezpečenstvo vyplývajúce z odstredených častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.	Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nevysúvajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.

Noste ochranu očí a sluchu.	Noste ochranné rukavice.	Chráňte pred vlhkosťou.

Prevádzka

Dodržujte regionálne predpisy.

Objem dodávky

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartónu na

- kompletnosť dodávky
- prípadné dopravné škody a poškodenia.

Vaše reklamácie oznámte obratom predajni, dodávateľovi popr. výrobcovi. Neskoršie reklamácie sa neuznávajú.

- 1 zmontovaná jednotka prístroja
- 1 ľavá noha
- 1 pravá noha
- 1 os
- 2 kolečká
- 2 puklice na kolečká
- 1 vrecko so skrutkami

Použitie zodpovedajúce určeniu

Záhradná drtič je vhodná iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke. Pod sečkou pre privátne použitie v záhrade okolo domu a v záhradke sa rozumia také prístroje, ktoré sa nepoužívajú vo verejných parkoch, na športových ihriskách, v lesnom hospodárstve a v poľnohospodárstve.

Zvyškové riziká

⚠ I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vznikať zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.

Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkove dodržovať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i návod k obsluhe prístroja.

- Nebezpečie zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečie zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymršteným materiálom k sekaniu.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití nezodpovedajúcich prípojok elektrického prúdu.
- Dotyk dielov, stojacich pod napätím, pri otvorených elektrických konštrukčných dieloch.
- Ohrozenie sluchu pri dlhšie trvajúcej práci bez ochrany sluchu.

Okrem toho môžu i pri dodržaní všetkých ochranných opatrení existovať ešte nie priamo viditeľné zvyškové riziká.

Bezpečnosť práce

⚠ Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolaní popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej zeme, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.

Podajte bezpečnostné upozornenia všetkých osobám, ktoré pracujú so strojom.

Dobre si odložte bezpečnostné upozornenia.

Prístroj s bezpečnostným vypnutím

Zabudované bezpečnostné vypnutie s automatickou brzdou motoru slúži Vašej bezpečnosti. Zamedzuje, aby sa pri otvorenom prístroji dal zapnúť motor a Vy by ste sa mohli dostať rukou do rotujúceho rezacieho zariadenia.

Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzať iba výrobca popr. ním menované firmy.

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhe.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie zodpovedajúce účelu“ a „Práca so záhradnou sečkou“).
- Postarajte sa o bezpečný odstup a udržujte vždy rovnováhu. Nevykláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnakej úrovni so strojom.
- Buďte pozorný. Dbajte na to, čo robíte. Pristupujte rozumne k práci. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený.
- Pri práci noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste zodpovedajúci pracovný odev:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekĺzajúcu obuv
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Deti a mládež do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj.
- Deti sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú nezúčastnené osoby, stroj nezapínajte.
- Nenechajte prístroj nikdy bez dohľadu.
- Dodržujte vo Vašej pracovnej oblasti poriadok! Neporiadok môže mať za následok nehody.
- Zaujmite také pracovné postavenie, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Nesiahajte nikdy do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nepreťažujte prístroj! Budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v udanej výkonnostnej oblasti.
- Prevádzkujte prístroj iba s kompletným a správne zabudovaných ochranným zariadením a nezmeňte na stroji nič, čo by mohlo obmedziť jeho bezpečnosť.
- Počet otáčok motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- Neprevádzkujte prístroj bez lievika k plneniu.
- Nezmeňte nič na prístroji popr. na jeho konštrukčných dieloch.
- Zavrite prístroj pred zapnutím motora.
- Nestriekajte na prístroj vodu (nebezpečie elektrického úderu).
- Nenechajte prístroj stáť v daždi, alebo nepracujte v daždi.
- Skladujte prístroj na suchom mieste mimo dosahu detských rúk.
- Aby sa vylúčilo nebezpečie zranenia prstov, pridržať pri montážnych a čistiacich prácach rezacie zariadenie a nosiť ochranné rukavice. (BioTec 2500)
- Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pri:
  - opravných prácach
  - údržbárskych a čistiacich prácach
  - odstraňovaní porúch
  - doprave prístroja
  - výmene nožov
  - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)



- Skontrolujte stroj na eventuálne poškodenia:
  - Pred ďalším použitím prístroja sa musia starostlivo skontrolovať bezpečnostné zariadenia na ich bezchybnú a určenú funkciu.
  - Skontrolujte, či sú niektoré diely poškodené alebo vadné. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
  - Poškodené ochranné zariadenia a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhe.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné štítky nahraďte novými štítkami.

Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie vedenia prípojky podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
  - 1,5 mm² pri dĺžke káblu do 25 m
  - 2,5 mm² pri dĺžke káblu nad 25 m
- Pri kladení vedenia prípojky dbať na to, aby toto nebolo pricviknuté, zalomené a aby spojenie zástrčka/zásuvka nebolo mokré.
- Nepoužívajte kábel k účelom, pre ktoré nie je určený. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Neťahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
- Kontrolujte predlžovací kábel pravidelne a nahraďte ho za nový, ak je poškodený.
- Nepoužívajte žiadne vadné prípojné vedenia.
- Vonku používajte iba k tomu pripustené a patrične označené predlžovacie káble.
- Nepoužívajte žiadne provizórne prívodné vedenia.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremôstkovať, alebo ich vypnúť z prevádzky.

Elektrickú prípojku popr. opravy na elektrických dieloch stroja smie prevádzať iba koncesionovaný elektrikár, alebo niektoré naše služby zákazníkom. Musia sa dodržovať mieste predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

Opravy na iných dieloch stroja nechať previesť výrobcom popr. jeho službami zákazníkom.

Používať iba originálne náhradné diely, príslušenstvo a diely zvláštneho príslušenstva. Použitie iných náhradných dielov a iného príslušenstva môže viesť k úrazom. Pre takýmto spôsobom vzniklé škody výrobca neručí.

Spustenie do prevádzky

- **Presvedčite sa**, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte sečku **k použitiu** na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Prístroj používajte len vonku. **Dodržiavajte odstup** (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte **pred každým použitím:**
  - **prípojné vedenia** na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)
    ⚠ nepoužite žiadne vadné vedenie
  - prístroj na eventuálne poškodenie (viď Bezpečnosť práce)
  - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

ⓘ Sieťová prípojka

- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku.
- Použite **predlžovací kábel** s dostatočným prierezom
- **Poistky:**

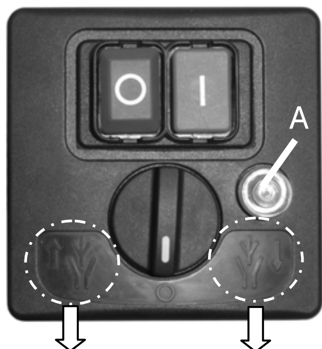
			England/ Schweiz	
1600 W	10 A träge			
1800 W	16 A träge		13 A träge	
2000 W	16 A träge		13 A träge	
2200 W	16 A träge		13 A träge	
2300 W	16 A träge		13 A träge	
2400 W	16 A träge		13 A träge	
2500 W	16 A träge		13 A träge	

Impedancia siete

Pri nepriaznivých podmienkach siete môže prísť pri zapnutí prístroja ku krátkodobému poklesu napätia v sieti, ktoré môže obmedziť iné prístroje (napr. zablikanie žiarovky).
Nemusí sa rátať so žiadnymi rušeniami, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkon P_1 (W)	Impedancia siete Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

Pred prepnutím smeru otáčania prístroj vždy vypnúť, vyčkať a až sa prístroj zastaví.



ľavá poloha:
rezací valec sa točí smerom **naspäť** a uvolní zaseknutý materiál k sekaniu

pravá poloha:
rezací valec sa točí smerom dopredu, vtiahne a **reže**

☑ Zapnúť prístroj
Stlačte zelený gombík Ⓘ.

☑ Spínač nulového napätia
Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačiť zelený gombík.

☑ Prístroj vypnúť
Prístroj vypnete tak, že zatlačíte červený gombík ⓪.

☑ Istič motora
Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťažení samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu

1. stlačte gombík Ⓐ
2. stlačte zelený gombík Ⓘ

ⓘ Práca so záhradnou sečkou

- **Pri práci** noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste zodpovedajúci pracovný odev:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekĺzajúcu obuv
- Zaujmite **pracovné postavenie**, ktoré sa nachádza postranne od prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyprázdňovacieho otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých dielov.
- **Nikdy** nesiahajte do plniaceho alebo vyprázdňovacieho otvoru.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zbytky materiálu na sekanie v lieviku plnenia stroja.
- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibrovať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
  - kontrola poškodenia
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely
  - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

  ⚠ Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený

☞ Čo smiem sekať?

Áno:

- vetvy všetkých druhov
- zvädnuté, vlhké a viacero dní skladované záhradné odpady
  ☞ rezať iba striedavo s vetvami
- tvrdé drevo iba s ostrým rezacím valcom

Nie:

- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textílie, korene so zemou
- odpady bez pevnej konzistencie, napr. kuchynský odpad

☞ Zvláštne upozornenia k sekaniu:

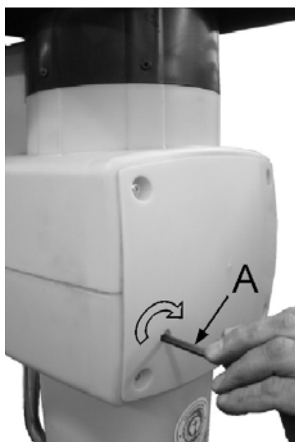
- **Sekajte** konáre, vetvy a drevá **krátko po ich odrezaní**
  - tento materiál na sekanie vyschnutím veľmi stvrdne, maximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte **bočné výhonky**.
- Posekaný materiál v oblasti vyprázdňovacieho otvoru nenechajte narásť do príliš veľkej výšky. To môže mať za následok, že už posekaný materiál môže upchať vyprázdňovací otvor.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný **maximálny spracovateľný priemer vetiev** (viď stranu 62).
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že tento narezaný materiál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.
- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vytiahnite sieťový spínač.
- **Prepnutie smeru otáčok:**
  Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.
  - Prístroj vypnúť
  - Vyčkať zastavenie rezacieho valca
  - Prístroj znovu zapnúť a vložiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- **Pri preťažení** prístroja sa prístroj automaticky vypne **ističom motora**
  - zapnite sečku znovu po cca 5 minútach
  - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

Nastaviť dosku rezu

Řezný mechanismus je z výrobního závodu justován a není nutné ho při prvním uvedení do provozu seřizovat.

Protinůž lze na řezném válci bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.



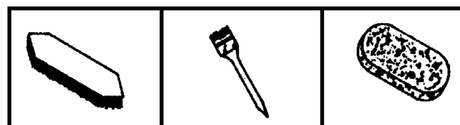
Nastavení mezery.
Zapněte přístroj.
K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč A a otáčejte jím vpravo, takže se šroub otáčí směrem k řeznému válci. Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.

Údržba a starostlivosť

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
  - vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
  - použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Pri vykonávaní údržby rezacieho nástroja dbajte na to, že rezací nástroj môže ešte stále bežať aj v prípade, že motor už v dôsledku zablokovania krytu nebeží.

- Záhradná sečka nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:
  - udržujte vetracie otvory voľné a čisté
  - kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
  - po rezaní prístroj očistiť



- sečku **nečistiť** pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
- rezací valec ošetriť **po každom použití** k ochrane proti korózii životnému prostrediu neškodným, biologicky spracovateľných olejom.
- rezací valec a za ním sa nachádzajúca doska rezu sú **diely podliehajúce opotrebovaniu**, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokoch.

Záruka

- Preberáme 2 ročnú záruku od dodania prístroja zo skladu predajni, a to pre nedostatky, ktoré spočívajú na chybách materiálu alebo výrobných chybách.
- Za škody, ktoré vzniknú neodborným zachádzaním s prístrojom, alebo nedostatočným zabalením pri spätnej doprave prístroja, popr. nedodržaním návodu k obsluhe, sú záručné nároky vylúčené.
- Chybné diely zašlite nášmu výrobnému závodu na Vaše náklady. Rozhodnutie o bezplatných náhradných dieloch si vyhradzujeme.
- Záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rezacieho valca, dosku rezu a kolečká podvozku, ako i k týmto patriace konštrukčné diely upevnenia.
- Prípadné záručné prácu budú prevedené nami. Pri odstránení poruchy inou firmou je potrebné naše výslovné povolenie.
- Záručné výkony prevedieme iba pri použití originálnych náhradných dielov.
- Zmeny slúžiace technickému pokroku si vyhradzujeme.

Možné poruchy

porucha	možná príčina	odstránenie
motor sa nerozbehne	– chýba sieťové napätie – kábel prípojky je vadný – prístroj je preťažený	– skontrolovať poistky – nechať skontrolovať prístroj (elektrikárom) – ochrana proti preťaženiu zareagovala Spínač prepnúť do polohy „0" a nechať prístroj vychladnúť.
motor vrčí, ale sa nerozbehne	– rezací valec je blokovaný – kondenzátor je vadný	– spínač prepnúť do ľavej polohy, potom prístroj vypnúť a odstrániť materiál na rezanie. Ak sa blokovanie nedá odstrániť na prvý krát, viackrát prepnúť spínač na rezanie a spätný chod, až pokým rezací valec nebude zase voľne bežať. – prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	– poloha spínača nie je správna – materiál k rezaniu visí v lieviku – prístroj blokuje prepnutie smeru otáčania – príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie – opotrebovaný rezací valec	– prepnúť hlavný vypínač do správnej polohy – hlavný spínač prepnúť do ľavej polohy k uvolneniu materiálu k rezaniu, odstrániť eventuálne znečistenia. – prístroj vypnúť. Vyčkať zastavenie rezacieho valca. Prístroj znovu zapnúť a použiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu – vsunúť pomocou vetvy a nechať posekať – nastaviť dosku rezu, ako popísané v „Nastaviť dosku rezu", pri silnom opotrebení vymeniť rezací valec
materiál k rezaniu nie je čisto prerezaný	– doska rezu nie je dostatočne dobre nastavená	– nastaviť dosku rezu, ak sa doska rezu nedá viac nastaviť, musí byť táto vymenená službami zákazníkom
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	kábel predlžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý	Predlžovací kábel najmenej 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm².

Technické údaje

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	motor na striedavý prúd 230 V, 50 Hz, S6 =40 % ED, 2800/40 min $^{-1}$						
Výkon motora	P_1= 1600 W	P_1= 1800 W	P_1= 2000 W	P_1= 2200 W	P_1= 2300 W	P_1= 2400 W	P_1= 2500 W
Spínač	istič motora, elektrické bezpečnostné vypnutie, akčný člen nulového napätia						
Hmotnosť	18 kg	18 kg	19 kg	19 kg	20 kg	20 kg	20 kg
Hladina hlučnosti L_{PA} *	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Hladina hluku L_{WA} *	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina hlučnosti L_{PA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	9 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Nameraná hladina hluku L_{WA} **	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	9 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Zaručená hladina hluku L_{WA} **	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Třída ochrany	I						

* meraná podľa smernice RAL-ZU 54, DIN 45635 Teil 1/05.84

** meraná podľa smernice 2000/14/EG

 Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.	Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koser-wacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie się osób nie uczestniczących w pracy, oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.	Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.

Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.	Nosić rękawice ochronne.	Chronić przed wilgocią.

Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

Zakres dostawy

☞Po rozpakowaniu kartonów należy sprawdzić

- kompletność dostawy
- ew. szkody transportowe

Należy niezwlocznie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 noga stojaka-lewa
- 1 noga stojaka-prawa
- 1 oś
- 2 koła
- 2 kołpaki kół
- 1 woreczek zawierający śruby

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz ogrodowy jest przewidziany wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych. Za rozdrabniacze ogrodowe do użytkowania hobbystycznego w ogródkach domowych uważa się takie urządzenia, które nie są przewidziane do użytkowania na publicznych terenach zielonych, parkach, obiektach sportowych oraz w gospodarce rolnej i leśnictwie.

Pozostałe elementy ryzyka

⚠ Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można ograniczyć poprzez kompleksowe stosowanie się do „wskazówek dotyczących bezpieczeństwa" oraz łącznie z nimi, „stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem".

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk, jeżeli ręka zostanie włożona przez otwór wpustowy do wnętrza maszyny i nastąpi kontakt z wirującymi nożami.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk podczas montażu i czyszczenia zespołu noży tnących.
- Obrażenia odniesione uderzenie odrzuconym rozdrobnionym materiałem w strefie leja wpustowego.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych przedsięwzięć zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

⚠ W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.

ⓘ Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim innym osobom, które użytkują maszynę.

ⓘ Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

⚠ Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie przeznaczeniem i prace wykonywane rozdrabniaczem ogrodowym).
- Należy wybrać pewne stanowisko pracy i stale utrzymywać równowagę. Nie wyciągaj się nad urządzeniem. Podczas wrzucania materiału, który ma zostać rozdrobniony, stój na równej wysokości z urządzeniem.
- Należy być uważnym. Należy zwracać uwagę na wszystko co się robi. Niech Państwo wykonują pracę pracują z rozwagą. Nie należy pracować urządzeniem jeżeli są Państwo zmęczeni.
- Podczas pracy należy stosować okulary ochronne, rękawice robocze i ochronę narządu słuchu.
- Należy także stosować odpowiednią odzież roboczą:
  - nie nosić zbyt obszernej odzieży
  - obuwia o nieprzyczepnych zelówkach
- Obsługujący maszynę odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- Dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Dzieci muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu są osoby nie biorące udziału w pracy.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek! Następstwem nieporządku może być zaistnienie wypadków.
- Prawidłowa pozycja pracy to pozycja z boku lub z tyłu urządzenia. Nie należy nigdy pozostawać w pobliżu otworu wyrzucania rozdrobnionego materiału.
- Nie należy nigdy wkładać rąk do otworów wpustu lub wyrzucania.
- Twarz i ciało powinny pozostawać z dala od otworu wpustu materiału.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w podanym zakresie wykorzystania mocy jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie zmieniaj prędkości obrotowej silnika, gdyż reguluje ona maksymalną bezpieczną prędkość roboczą maszyny i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed uszkodzeniem na skutek nadmiernej prędkości.
- Nie eksploatować urządzenia bez leja wpustowego.
- Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych urządzenia ani jego podzespołów.
- Przed włączeniem silnika należy zamknąć urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Nie pozostawiać urządzenia oraz nie pracować w czasie opadów deszczu.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- W celu wykluczenia odniesienia obrażeń palców, należy podczas montażu i czyszczenia (patrz ilustracja na stronie 54) zablokować noże tnące i nosić rękawice ochronne.
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego:
  - Naprawy
  - Czynności obsługowo-konserwacyjne
  - Usuwanie zakłóceń
  - Transport
  - Wymiana noży
  - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)



- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych uszkodzeń:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
  - Proszę sprawdzić czy podzespoły nie są uszkodzone lub niesprawne. Żeby uzyskać pełną sprawność eksploatacyjną wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania.
  - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie uszkodzone urządzenia ochronne muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.

⚠ Bezpieczeństwo urządzeń elektryc

- Należ y stosować przewód zasilania sieciowego wykonanego zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 1,5 mm² przy przewodzie do 25 m
  - 2,5 mm² przy przewodzie powyżej 25 m
- Przy wykładaniu przewodu zasilania sieciowego należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz, żeby wtyk nie uległ zawilgoceniu.
- Nie należy stosować przewodu zasilającego do celów, do których nie jest on przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Regularnie sprawdzać stan techniczny przewodu przedłużacza i jeżeli jest uszkodzony, to należy go wymienić. Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami zasilającymi.
- Podczas pracy na otwartej przestrzeni należy stosować tylko dozwolone do tego i odpowiednio oznakowane przedłużenia przewodów zasilających.
- Nie należy posługiwać się prowizorycznymi przyłączami elektrycznymi.

- Nie należy **nigdy stosować obejść** urządzeń zabezpieczających ani ich wyłączać.

⚠ Wykonanie **przyłącza elektrycznego** lub **naprawy** podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez **koncesjonowanego** elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ **Naprawy** innych podzespołów **maszyny** wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

⚠ Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek **stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia** użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.

Włączenie urządzenia

- **Proszę się upewnić**, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- **W celu użytkowania** należy ustawić rozdrabniacz na poziomym i twardym podłożu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Nie ustawiać urządzenia na brukowanym lub szutrowym podłożu.
- Używaj urządzenia wyłącznie **na wolnym powietrzu**. **Zachowaj odległość** (co najmniej 2 m) od ściany lub innych sztywnych przedmiotów.
- **Przed każdym użyciem** należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),

    ⚠ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

ⓘ Przyłącze sieciowe

- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowej wtyczki.
- Stosować **przedłużenia przewodów zasilania sieciowego** o wystarczającym przekroju.
- **Zabezpieczenie:**

			England/ Schweiz	
1600 W	10 A träge			
1800 W	16 A träge		13 A träge	
2000 W	16 A träge		13 A träge	
2200 W	16 A träge		13 A träge	
2300 W	16 A träge		13 A träge	
2400 W	16 A träge		13 A träge	
2500 W	16 A träge		13 A träge	

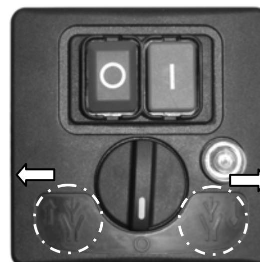
Impedancja sieci zasilania

W niekorzystnych warunkach sieciowych może w czasie włączania urządzenia dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, który może wywrzeć ujemny wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy).
Jeżeli zostaną zachowane maksymalne impedancje sieci podane w tabeli, nie powinny wystąpić żadne zakłócenia..

Pobór mocy P_1 (W)	Impedancja sieci Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

- **Przed zmianą kierunku obrotów należy zawsze wyłączyć silnik i odczekać aż się zatrzyma.**

pozycja po lewej: walec tnący porusza się **do tyłu** i zwalnia przychwycony materiał



pozycja po prawej: walec tnący wciąga materiał i **tnie**

Włączanie

Proszę wcisnąć zielony przycisk Ⓘ

Wyłączanie

Wyłączenie urządzenia następuje poprzez naciśnięcie czerwonego przycisku ⓪.

Zabezpieczenie przed samorozruchem w przypadku zaniku napięcia

Przy przerwie w dopływie prądu następuje automatyczne wyłączenie urządzenia (z wyzwalaczem zanikowym). W celu ponownego uruchomienia urządzenia należy powtórnie nacisnąć zielony przycisk.

Zabezpieczenie silnika

Silnik został wyposażony w wyłącznik ochronny i w przypadku przeciążenia następuje jego samoczynne wyłączenie. Po fazie ostudzenia (ok. 5 mim) można go ponownie włączyć.
W celu ponownego uruchomienia urządzenia

1. nacisnąć przycisk Ⓐ
2. nacisnąć zielony przycisk Ⓘ

ⓘ Praca rozdrabniaczem ogrodowym

- Podczas pracy **należy pozostawać** z boku urządzenia lub z tyłu. Nie należy nigdy znajdować się w strefie otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- **Nie należy nigdy** wkładać rąk do otworu wsadu oraz do otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Twarz i ciało obsługującego powinno pozostawać z dala od otworu wsadu.
- Nie wkładaj dłoni, innych części ciała i odzieży do rury wlotowej, kanału wylotowego lub w pobliże innych ruchomych części.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić czy w leju wpustowym nie ma pozostałości rozdrabnianego materiału.
- Nie przechylaj urządzenia podczas pracy silnika.
- Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, żeby w leju wpustowym maszyny nie znalazły się przedmioty metalowe, kamienie butelki oraz inne przedmioty nie nadające się do rozdrobnienia.

- Jeżeli takie przedmioty znalazły się w leju wpustowym, lub jeżeli urządzenie zaczyna wydawać odgłosy nietypowe dla normalnej pracy lub wpadać w wibracje, to należy je natychmiast wyłączyć odczekać aż się zatrzyma. Wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego i wykonać następujące czynności:
  - ustalić rodzaj i zakres szkód,
  - wymienić lub naprawić uszkodzone podzespoły, e
  - sprawdzić urządzenie i dokręcić luźne podzespoły

  ⚠ Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednimi uprawnieniami, to nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

☞ *Co mogę rozdrabniać?*

Tak:

- Wszelkiego rodzaju gałęzie o maksymalnej średnicy
- zwiędłe, wilgotne, składowane już od szeregu dni odpady ogrodowe
  - ☞ rozdrabniać tylko na przemian z gałęziami

Nie:

- szkło, przedmioty metalowe, tworzywa sztuczne, torby plastikowe, kamienie, odpady tkanin, korzenie z ziemią, resztki potraw, mięsa i ryb.
- odpady o niestałej konsystencji np. odpadki kuchenne

☞ Szczególne wskazówki dotyczące rozdrabniania:

- Gałęzie, gałązki i drzewka należy **rozdrobnić wkrótce po ich obcięciu**
  - powyższy materiał po wyschnięciu stanie się bardzo twardy i przekrój gałęzi nadających się do rozdrobnienia będzie wskutek tego dużo mniejszy.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać **boczne pędy**.
- Rozdrobniony materiał nie powinien zbierać się zbyt wysoko w pobliżu otworu wylotowego. Może to w konsekwencji doprowadzić do zatarasowania kanału wylotowego.
- Zwracać uwagę na to, żeby nie przekraczać **maksymalnej grubości gałęzi** dozwolonej dla Waszego urządzenia (patrz – strona 68).
- Nie pozwól, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego sieczkarni. W wyniku tego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez rurę wlotową.
- Wyczyść otwór wlotowy i kanał wylotowy, gdy urządzenie zapcha się. W tym celu najpierw wyłącz silnik i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- **Samoczynna zmiana kierunku obrotów:**
  Przy **nagłym zablokowaniu** urządzenia może nastąpić zmiana **kierunku obrotów** walca tnącego i w takim przypadku materiał zostanie wysunięty w przeciwnym kierunku.
  - wyłączyć urządzenie
  - odczekać aż się zatrzyma walec tnący
  - Ponownie włączyć urządzenie i zastosować materiał łatwiej ulegający rozdrobnieniu.
- **Przy przeciążeniu** urządzenia nastąpi samodzielne wyłączenie silnika wyposażonego w wyłącznik przeciążeniowy.
  - proszę ponownie włączyć urządzenie po upływie około 5 min.

jeżeli po tym czasie oczekiwania nie będzie można włączyć ponownie urządzenia – patrz punkt „Zakłócenia w pracy urządzenia“.

Ustawienie przeciwnoża

Mechanizm tnący urządzenia jest ustawiony fabrycznie, regulacja podczas pierwszego rozruchu jest zbędna.

Przeciwnóż można ustawić przy wałku tnącym bez luzu. Dla zapewnienia efektywnej eksploatacji należy zachować możliwie mały odstęp.

Miękkie materiały lub wilgotne gałęzie mogą być rozrywane zamiast cięte. Także, stępiony podczas wielokrotnego użytku przeciwnóż, może być przyczyną takich problemów.



Ustawienie odstępu.
Włącz urządzenie.
Włóż wchodzący w zakres dostawy klucz do śrub z łbem imbusowym A o przekręcaj nim w prawo tak, aby śruba zbliżała się do walca tnącego. Dokręcaj tak długo, aż ze szczeliny wylotowej zaczną wypadać drobne wióry aluminium.

Obsługa i konserwacja



Przed rozpoczęciem wykonywania czynności obsługowych i konserwacyjnych należy wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego.

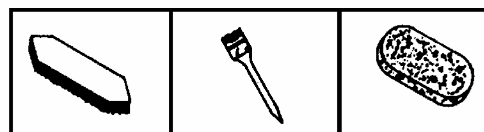
Podczas konserwacji narzędzi tnących, pamiętaj, że przez mechanizm rozruchowy mogą one obracać się nawet wtedy, gdy silnik nie pracuje po zablokowaniu pokrywy.

 Nosić rękawice ochronne.

Rozdrabniacz ogrodowy jest w szerokim zakresie wolny od obsług.

 W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

- po zakończeniu rozdrabniania oczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz.



- niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskaniem olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.

Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia

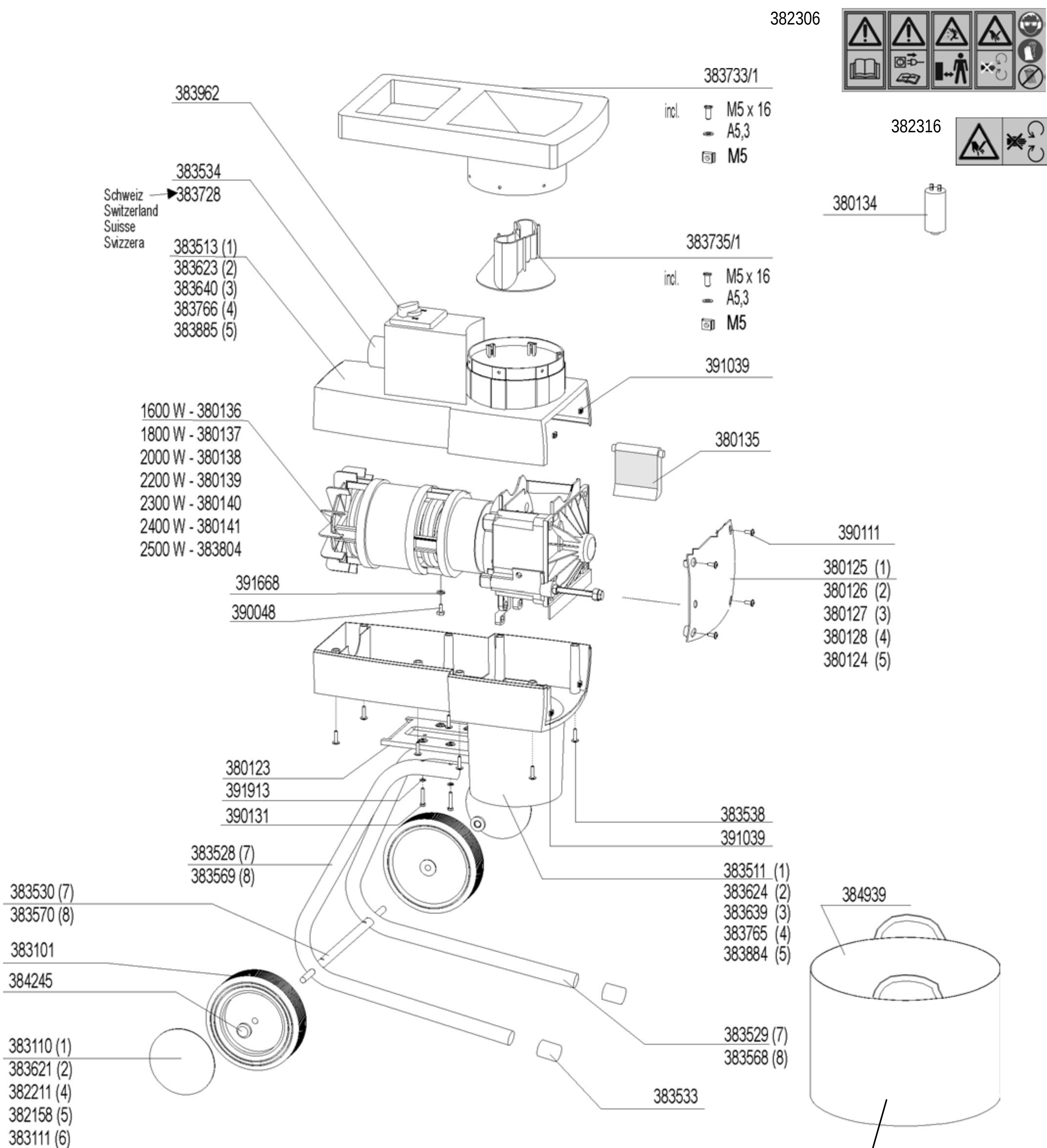
Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie podejmuje pracy	– brak napięcia sieciowego – uszkodzony przewód zasilania sieciowego - przeciążenie urządzenia	- sprawdzić zabezpieczenie - zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi) - Wyłącznik bezpieczeństwa wyzwolony wskutek przeciążenia. Ustaw wyłącznik w połozeniu „O" i odczekaj do ostygnięcia maszyny.
Silnik wydaje pomruki ale nie podejmuje pracy	- zablokowany walec tnący - niesprawny kondensator	- Obróć wyłącznik w lewo, wyłącz maszyne i wyjmij rozdrabniany materiał. Jeżeli maszyny nadal nie można odblokować, przestaw kilkakrotnie wyłącznik między funkcją cięcia i obrotów wstecznych aż do całkowitego uwolnienia rozdrabnianego materiału spod noża obrotowego. - Oddaj maszynę do naprawy do producenta lub do autoryzowanego warsztatu.
Materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	- Wyłącznik ustawiony w złym położeniu. - Rozdrabniany materiał został zablokowany w leju dolotowym - Rozdrabniany materiał zbyt miękki lub mokry. - Zużyty nóż obrotowy.	- Ustaw wyłącznik w prawidłowym położeniu. - Obróć wyłącznik w lewo w celu uwolnienia zablokowanego materiału . Usuń zanieczyszc-zenia. - Popchnij materiał gałęzią w celu jego rozdrobnienia. - Wyreguluj tarczę skrawającą w sposób opisany pod rubryką „Regulacja tarczy skrawającej". W przypadku całkowitego zużycia – wymień nóż obrotowy na nowy.
Materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	– Niewłaciwe ustawienie tarcy skrawającej.	- Wyreguluj tarczę skrawającą. Jeżeli nie można jej wyregulawać, oddaj ją działu obsługi klientów do wymiany.
Urządzenie podejmuje pracę, jednakże ulega zablokowaniu już przy niewielkim obciążeniu i zostaje wyłączone przez wyłącznik ochron-ny silnika	Przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego.	Przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm², maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm².

Gwarancja

- Przez pierwsze 2 lata, począwszy od dostawy urządzenia z magazynów dystrybutora, udzielamy gwarancji z tytułu wad wynikających z zastosowanych materiałów i błędów jakie wystąpiły przy produkcji urządzenia.
- Roszczenia gwarancyjne z tytułu szkód jakie powstaną wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem oraz nieprawidłowego opakowania go podczas transportu zwrotnego są wykluczone.
- Wadliwe podzespoły należy odesłać nieodpłatnie do naszego zakładu. Decyzja o nieodpłatnej dostawie części zamiennych pozostaje w naszej gestii. Rozstrzygnięcie o bezpłatnej dostawie części zamiennych pozostaje w naszej gestii.
- Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów jak: noże oraz ich zamocowanie koła.
- Prace związane z roszczeniem gwarancyjnym zostaną wykonane przez nas. Udzielenie zlecenia na naprawę innej firmie wymaga udzielenia przez nas jednoznacznej zgody. Gwarancja zostaje przez nas udzielona pod warunkiem, stosowane były oryginalne części zamienne.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych służących dalszemu rozwojowi technicznemu urządzenia.

Dane techniczne

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Silnik	silnik prądu zmiennego 230 V~, 50 Hz, S6 = 40% ED, 2800 min^{-1}						
Moc silnika	P_1 = 1600 W	P_1 = 1800 W	P_1 = 2000 W	P_1 = 2200 W	P_1 = 2300 W	P_1 = 2400	P_1 = 2500 W
Włącznik/wyłącznik	z wyłącznikiem przeciążeniowym, funkcjami cięcia i wycofywania materiału, wyzwalacz prądy zerowego						
Ciężar	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
poziom cinienia akustycznego podczas pracy L_{PA} (pomiar wg RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Poziom zdolnoci aqustycznej L_{WA} (pomiar wg RAL-UZ54, DIN 45635 Teil 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Akustyczny poziom szumów L_{PA} (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maksymalna grubość gałęzi do rozdrabniania (obowiązuje w stosunku do świeżo obciętych gałęzi)	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,0 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm	∅ 4,5 cm
Klasa zabezpieczenia	I						



(1)	Rot. red, rouge, rood, rosso, rudý, röd, Rød, rød, punainen (RAL 3001)	(5)	orange, orange, orange, oranje, oranžový, orange, oransje, orangefarvet, oranssi (RAL 2004)
(2)	gelb, yellow, jaune, geel, giallo, žlutý, gul, gul, gul, keltainen (RAL 1028)	(6)	weiß, white, blanc, blank, bianco, bílý, vit, hvit, hvid, valkea
(3)	grün, green, vert, groen, verde, zelený, grön, grønn, grøn, vihreä (Pantone 355)	(7)	schwarz, black, noir, zwart, nero, černý, svart, svart, sort, musta
(4)	moosgrün, moss green, vert mousse, verde musco, tmavozelený, mossgrön, mørkegrønn, mosgrøn, pimeävihreä (RAL 6005)	(8)	verzinkt, zinced, galvanisé, verzinkt, zinca, silver, sølv, sølv

- Bestell-Nr. Sonderzubehör Auffangsack: 301894
- Order-no optional in part of collection sack: 301894
- Ref. Partiell en option de sac à polystyrène: 301894
- Bestel-nr. gedeeltelijke speziale onderdelen opvangzak: 301894
- ordine-nessun facoltativo in parte del Sacchetto raccoglitore: 301894
- obj. číslo zvaláštní příslušenství záchytný pytel: 301894
- beställningsnummer extratillbehör samlingssäck: 301894
- ordrenummer spesialtilbehør samlesekk: 301894
- ordrenummer ekstratilbehør opsamlingssæk: 301894
- til.-nro erikoistarpeet keräyssäkki: 301894

D Entnehmen Sie die Ersatzteile der Zeichnung.
Ersatzteile bestellen:
- Bezugsquelle ist der Hersteller
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Farbe des Gerätes (nur bei Gehäuseteilen)
  - Ersatzteil - Nr.
  - gewünschte Stückzahl
  - Gartenhäcksler - Typ
  - Bezeichnung des Gartenhäckslers

Beispiel: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

GB Please refer to the drawing for spare parts.
Ordering spare parts:
- available from the manufacturer
- orders must quote the following information:
  - colour of appliance (for housing parts)
  - spare parts no.
  - quantity required
  - shredder typ
  - name

Example: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

F Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schèma.
Commande de pièces de rechange:
- la source d'approvisionnement est le constructeur
- indications nécessaires pour la commande:
  - couleur de l'appareil (pour pièces de boîter)
  - n° de pièce de rechange
  - nombre d'unités souhaité
  - type de hacheuse de jardin
  - désignation

Exemple: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

NL Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.
Reserveonderdelen bestellen:
- bij de fabrikant
- noodzakelijke gegevens bij de bestelling:
  - kleur van de het apparaat
  - reserve-onderdel-nr.
  - gewenste aantal
  - type tuinhakselaar
  - aanduiding

Voorbeeld: oranje, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

I Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.
Ordinazione dei pezzi di ricambio:
- fonte d'acquisto è il produttore
- indicazioni richieste per l'ordinazione:
  - colore dell'apparecchio (per i pezzi dei corpo)
  - n° dei pezzo di ricambio
  - quantità dei pezzi
  - tipo della sminuzzatrice
  - denominazione

Esempio: orange, 383884, 1, AH 281,
(BioLine LH 2500 G)

CZ Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.
Objednávka náhradních dílů:
- náhradní díly a servis zajišťuje prodejce
- potřebné údaje při objednávce:
  - barva přístroje (pouze u částí skříně)
  - číslo náhradního dílu
  - požadovaný počet kusů
  - model zahradního drtiče
  - označení zahradního drtiče

Příklad: oranžový, 383884, 1, AH 281
(BioLine LH 2500 G)

S Se reservdelarna på sprängskissen.
Reservdelsbeställning:
- Referenskälla är tillverkaren
- Erforderliga uppgifter vid beställning:
  - Färg på maskinen (endast vid kvarnhusdetaljer)
  - Reservdelsnummer
  - Önskat antal
  - Typ av kompostkvarn
  - Beteckning

Exempel: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

N Se reservedelene på reservedelsskissen.
Reservedelsbestilling:
- Bestilling på produsenten
- Nødvendige opplysninger ved bestilling:
  - Farve på maskinen (deler på dekselet)
  - Reservedelsnummer
  - Nødvendige antall
  - Type av kompostkvern.
  - Benevnelse

F. eks.: oransje, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

DK Reservedelene fremgår af tegningen.
Bestilling af reservedele:
- Reservedele bestilles hos producenten
- følgende bedes oplyst ved bestillingen:
  - Apparatets farve (kabinetelementer)
  - Reservedels-nr.
  - Det ønskede styktal
  - Flishakker-type
  - Betegnelse

Eksempel: orangefarvet, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

FIN Katso varaosia varaosapiirustuksesta.
Varaosien tilaaminen:
- Varaosat tilataan valmistajalta.
- Tilauksessa tarvittavat tiedot:
  - laitteen väri (kotelo-osia tilattaessa)
  - varaosa-nro
  - tilauksen kappalemäärä
  - silppurityyppi
  - nimike

Esimerkki: oranssi, 383886, 1, AH 281
BioLine LH 2400 G

SK Náhradné diely zistíte z výkresu.

Objednať náhradné diely:
- prameňom dodania je výrobca
- potrebné údaje pri objednávke:
  - farba prístroja (iba častí telesa)
  - číslo náhradného dielu
  - želaný počet kusov
  - model záhradnej sečky
  - označenie záhradnej sečky

Príklad: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

PL Części zamienne znajdą Państwo na rysunkach.

Zamawianie części zamiennych:
- dystrybutorem jest producent
- dane niezbędne przy składaniu zamówienia:
  - kolor urządzenia (tylko części obudowy)
  - numer katalogowy części zamiennej
  - zamawiana ilość sztuk
  - model rozdrabniacza ogrodowego
  - nazwa rozdrabniacza ogrodowego

Przykład: orange, 383884, 1, AH 281
BioLine LH 2500 G

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 2164, 59209 Ahlen
Telefon +49 – (0)2382 / 892-0 • Telefax +49 – (0)2382 / 81812
E-mail: atika@info.de • Internet: www.atika.de